

AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIȚT



Uȥȥun n umseȥfer :

Uȥȥun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZI\$T

TA\$ULT : TUTLAYT D YEDLES N TMAZIȚT

TAFERNA : TAMAZI\$T

**TAFERNA : TUSNA N TENTALIYIN**

## ASENTEL

**Tazrawt talyawit,tasnamkit , temsislit n yismawen n  
tujsya tansayt di tmurt n Yicawiyen d tmurt n Leqbayel**

**S-\$ur :**

Zaydi Fayruz  
Takilt Silya

**Tamesnalayt :**

M.BUYUSEF .S

**Aseqqamu n yimsekyaden :**

- Tameskayat: Massa KIREC Wardiya
- Aselway: Mass ĞEMËI Salem
- Tamesnalayt: Massa BUYUSEF Suhila

**Tagrawt : Tuber 2016**

# Asenmer

Ad nesenmer atas i massa Suhila Buyusef i yellan i

Imendad n leqdic-agi

I yakk wid iɣ-iɛawnen akken ad yemmed leqdic -agi

# Ibuddan

- ✓ I yimawlan-iw εzizen
- ✓ Ibaba ad as-iniγ semêiyi γef leεtab-ik
- ✓ Iwergaz-iw εzizen i yellan yidi afus deg fus akked wexxam-is  
tamγart-iw d ilussan-iw
- ✓ I wetma Samiya Layla
- ✓ I yaytma Xaled, Äaziz, Fateḥ d Äadel
- ✓ I warraw n gma Zakaria, Adem, Bilal d tilawin n ayetma Muna,  
Suεad, melba ma ttuγ timedduk-al-iw Ismahane, Saεdiya,  
Samiya d imawlan-is ad asen-iniγ tanemirt nwen melba ma ttuγ  
tin akked ixedmeγ amahil-agi ad ass iniγ leεquba γer uxeddim

**Fayruz ZAYDI**

# Ibuddan

Ad buddey amahil-a i:

- ✓ Baba d yemma ezizen ad yesseyzef Rabbi deg laɛmer-n  
nsen
- ✓ Watmaten-iw Lyas, Busaɛd, Reẓqi amazuz
- ✓ Yessetma d yergazen-nsent : Ruza, Lyasa,Sasi d warraw-  
is Mami, Maylis
- ✓ Dadda Merzuq d twacult-is
- ✓ Xwali d warraw-nsen akken ma llan
- ✓ Emumi d warraw-nsen ladiya taɣnint Ġamila
- ✓ Yimedduk-al-iw d tmedduk-al-iw :ladiya Walid, Hemmama
- ✓ Mebla ma ttuy tamdakult-iw akked ixedmay Amahil-  
agi :Fayruz

**TAKILT Silya**

## **Asewzel n wawalen**

**Nt: unti**

**Sf: asuf**

**Mly: amalay**

**Sget: asget**

**Sm: isem**

**Md: amedya**

**$\Phi \rightarrow$  ULAC**

**Ayawas**

## Ayawas

### Tazwart

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1)Tazwert .....            | 03 |
| 2)Tamukrist.....           | 03 |
| 3)Turdiwin .....           | 03 |
| 4) Iswi n unadi.....       | 04 |
| 5) Tarayt n unadi .....    | 04 |
| 6) Awalenigejdanen.....    | 04 |
| 7)Asenked n temnaḍin ..... | 05 |
| 8)Imselyuyen.....          | 06 |

### Aḥricamenzu : Tazrawttalyawit

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Tazwert .....                           | 08 |
| I-Taggayin tiseddasiyin .....           | 08 |
| 1-Tayunin n umawal .....                | 08 |
| 1-1 Isem .....                          | 08 |
| 1-2 Amyag .....                         | 08 |
| 1-3Arbib .....                          | 09 |
| 2-Tayunin n tjerrumt .....              | 09 |
| II- Timackutin tigejdanin n yisem ..... | 09 |
| 1- Tawsit n yismawen .....              | 09 |
| 1-1 Amalay n yismawen iherfiyen .....   | 09 |
| 1-2Unti n yismawen iherfiyen .....      | 11 |
| 1-3Tanmegla ger n umalay d unti .....   | 11 |
| III-Amḍan n yismawen iherfiyen .....    | 12 |
| 1 -Asiley n wesget .....                | 12 |

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 2 Abeddel n tefka n yisem .....           | 14 |
| IV- Addad n yismawen iherfiyen .....      | 15 |
| 1-Addad ilelli .....                      | 15 |
| 2-Addad amaruz .....                      | 16 |
| -Addad amaruz n yisem asuf .....          | 16 |
| -Addad amaruz n yisem aherfi asget .....  | 17 |
| V –Azar .....                             | 18 |
| 1-Azar n wawal .....                      | 18 |
| 1-1deg isem .....                         | 18 |
| -wid yescan azar bu yiwet n tergelt ..... | 18 |
| -wid yescan azar bu snat n tergalin ..... | 18 |
| -wid yescan azar bu krađ n tergalin ..... | 19 |
| 1-2 Deg umyag .....                       | 19 |
| 1-3 Timezra n umyag .....                 | 20 |
| 2- Asala\$ n wawal .....                  | 20 |
| VI – leşnaf n yismawen di tmazišt .....   | 20 |
| 1- Ismawen iherfiyen .....                | 20 |
| 1-1 Isem amakan .....                     | 20 |
| 1-2 Isem akmam .....                      | 21 |
| 1-3 Isem amadwan .....                    | 21 |
| 2- Ismawen imeftiyen .....                | 21 |
| 2-1Asuddem n yisemawen .....              | 21 |
| 2-1-1 Asuddem n tayda .....               | 22 |
| a -Asuddem n umyag.....                   | 22 |
| a-1 Asuddem n umyag seg umyag .....       | 22 |
| a – 2 Asuddem n yisem seg umyag .....     | 23 |

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| b - Asuddem n yisem .....               | 25 |
| b- 1Asuddem n yisem seg isem .....      | 25 |
| b -2 Asuddem n umyag seg isem .....     | 25 |
| 2 -1-2Asuddem n tyara .....             | 25 |
| a – Asuddem stilsa n tergalin .....     | 25 |
| b – Asuddem s uwşil n tyara .....       | 25 |
| 2-2 Asuddes n yismawen .....            | 26 |
| 2-2-1 Anawen n usuddes .....            | 26 |
| a – Tayunin yettucudden ger-asent ..... | 26 |
| b – Tayunin yebđan s tenzeyt .....      | 26 |
| 3 – I smawen imerđilen .....            | 27 |
| 3-1 Laşel n imerđilen .....             | 27 |
| 3-2 tamsislit n yismawen .....          | 28 |

## **Ađricwis sin : tazrawttasnamkit d ukenni n wawalen**

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| -Tazwert.....                                    | 30 |
| I-Anamek id yemmalużar n wawal .....             | 30 |
| I-1 Anamekyersanyefużar n yisem n tmaziyt .....  | 30 |
| II-Asemmi s ubeddel n unamek .....               | 31 |
| II-1 Asemmi s umerwes.....                       | 31 |
| II-2 Asemmi s uneflisem.....                     | 32 |
| III-Asayen I yellangeryismawen .....             | 33 |
| III-1Asayen n umeyellel .....                    | 33 |
| III-1-1 Asayenyellanger n umaway d umetwawi..... | 33 |
| III-1-2 Isem n ujemmal d isem n uferdis .....    | 34 |
| IV Agtnamk .....                                 | 35 |
| V-Asayen n tegdazla d tanmegla .....             | 36 |

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| V -1 Asayen n tegdazla.....                              | 36 |
| V-2 AsaYen n tenmegla .....                              | 37 |
| V -3 Abeddel n wadeg (métathèse) .....                   | 37 |
| -Abeddel n tergalin .....                                | 37 |
| -Abeddel n uzar .....                                    | 38 |
| -Abeddel n teyri temenzut .....                          | 38 |
| VI -Akenni d userwes n waṭanen .....                     | 38 |
| VII-Awalen yesəan yiwet n talya mgaraden deg unamek..... | 41 |

## **Aḥricwiskraḍ :Tazrawttamsislit**

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| -Tazwart.....                               | 43        |
| I tabadut n temsislit .....                 | 43        |
| II – tabadut n tergalin .....               | 43        |
| III- abeddel I imeslayen di temsislit ..... | 44        |
| Tiyra.....                                  | 47        |
| Timsertit.....                              | 49        |
| Tagrayt.....                                | 50        |
| <b>Tagrayttamatut.....</b>                  | <b>52</b> |
| <b>Tiybula .....</b>                        | <b>54</b> |
| <b>Amwal .....</b>                          | <b>56</b> |
| <b>Ammud .....</b>                          | <b>60</b> |
| <b>Ayawas .....</b>                         | <b>91</b> |
| <b>Timerna .....</b>                        | <b>96</b> |

**Tazwart  
tamatut**

## 1-Tazwert :

Timetti taqbaylit akked d tcawit am netenti am tmettiyn nniden mazal-itent ttfen-t deg ayen yellan d ansay .

Tujya tansayt d tigemmi i tettak tasuta i tayed ; laxatar di tmetti taqbaylit tansayt yal amdan mi ara yađen yur-s ayen itt-idawan ar tura ,yas akken tella kan di timawit maca tasekla tessawed ad thareb fell-as s tira ,tamaziyt tura tuy abrid n tira tessufye-d ayen yellan d timawit di lkayed ,ula d nekkenti nleqde-d s yur at zik ayen yellan d aqbur i wakken ad nebnu tazrawt-agi ntey .

Imi zik-nni ulac sbitarat yessefk i wemdan ad inadi ddwa i lehlak-is tufɛa n yimdanen deg uhr̥ic-agi n tujya tansayt yessawed-it ad yaf ddwa i waɛas n lehlakat.ula di tmurt n icawiyen twasnen aɛas s tujya tansayt .

Amahil-nntey newwi-t-id yef umawal n tujya tansayt (aɛtanen d lehlakat) deg ayen yennan talya d unamek-ines. Akked d ususu n wawalen .

## 2-Tamukrist:

Dacu n amgared yellan di temsislit deg umawal n tujya tansayt di snat n temnaɛin (icawiyen d leqbayel)?

Dacut talya n yismawen n usejji d asayen isnamkiyen n wawalen-agi?

## 3-Turdiwin:

- Llan daqs n yismawen isudimen , drus deg-sen udisen
- Ma d ismawen imerɛilen drusen deg wamud-ntey
- Ulac aɛas n umgared ger yismawen n usejji n tentaliyin-agi
- Ismawen imalayen ugaren ismawen untiyen

## 4-Iswiyen n unadi:

Ad nawi awal yef tujya tansayt n yimdanen di tmurt n lqbayel d tmurt n icawiyen i wakken :

- Awalen-agi ur ttruhun ara
- Ad nezer ma yella umgared ger-asen
- Ad nawi ajdid i yimusnawen i wakken ad kemlen yef leqdic-agi ntey
- Ad n wali ma llan s waɛas ney ttruhun acku ulac win i-ten i sexdamen

- Asnerni n umawal n tmaziyt

### 5-tarrayt n unadi:

Nebda s tufya yer tudrin n icawiyen d tid n leqbayel, nnefey yer temnaṭ n BUḤMAMA, LEMŞARA, YABUS, CECCAR, IWADİYEN ,BUḠNI, BUZEGGAN DRAḤ LMIZAN .

Mi ara neffey yer tudrin-agi nesseqsa-ten yef lehlakat ma nudan ddwa zik ass mi ulac sbitarat nerna dayen nesseqsa-ten ma mazal-iten seqdacen-t ney dayen yuli fell-as uyebbar .

Nefreq awalen isudimen yef uddisen ,nnuda-d awalen imerḍilen i yellan deg wamud-ntey

### 6-Awalen agejdanen

**Tujjya tansayt : l OMS** tefka-yas tabadut –agi : D yal tamusni yettusegzayen ney ur nettusegzay ara akken ad d-beggnen, ad d-wellhen yerna ad sejjin win yuḍnen ama di tfekka-s ama di leeqel-is ney win yesḥan uguren n wassayen di tmetti. Tkalen yef tirmitin nsen i d-tadawant tsuta i tiyyaḍ s ttawil n timawit ney n tira .

Telle qu'elle a été définie par l'OMS<sup>1</sup> est : l'ensemble de toutes les connaissances et pratiques explicables ou non pour non pour diagnostiquer, prévenir ou éliminer un déséquilibre physique, mental ou social, en s'appuyant exclusivement sur l'expérience vécue et l'observation transmise de génération oralement ou par écrit, la médecine traditionnelle serait également la rencontre solide d'un savoir-faire médicale dynamique et d'une expérience ancestrale.

### 7-Asenked n temnaḍin :

#### - Asenked n temnaḍin n Tizi-wezzu:

##### - Tayiwant IWADİYEN: ( AT ḤMER)

At aḥmar dtaddart seg tudrin n at buwaddu idyezgan deg unzzul n temdint n tizi-wezzu tebḥed fell-as s 48km, yezzi –as-d seg ugafa at buyerdan, seg unzul iyil imula, seg umalu Tizi ntlata, seg usammer ibadisen.

##### - Tayiwant n BUZEGGAN: ( ILULA)

---

<sup>1</sup> OMS : Organisation Mondiale de la Santé.

## Tazwart tamatut

---

Dtamnađt i beeden yef temnađt n tizi-wezzu s 55 km, tezi as-d si tama n ugafa iiekuren d iiezugen, seg umalu msuhal, ein lhemam, tazrut seg usammar bğayet seg unzul illula umalu.

- **Tayiwant n BUŸNI : (AT AELI)**

Tebæed yef tizi-wezu s 35 km tezgi-as-d seg umalu draelmizan, tiziynif, seg usammar tizintlata, iwadiyen seg ugafa lemæatqa, tizi-wezu seg unzul tubiret

- **Tayiwant n AT YEĦYA MUSA:**

Tezgađ di draelmizan tesæa 20 ntudrin, tebæed yef tizi wezzu s 40 km tezzi-as-d seg ugafatayiwant n tmezrit, seg unzul buyni, seg usammar draæ ben xeda, ma seg umalu dtayiwant n mekira.

### 2-Asenked n temnađin n XENCLA:

- **Tamnađt n BUĦMAMA :**

Tamnađt n buĥmama tezga-d deg ugezday wis 40(xencla) tettwasen temnađt-agi s cbaĥa tesæa aţas n idurar am udrar n celyet d waţas n leywabi tin meqren isem-is lyabt n at mlul tesæa azal n 80 n lkilumirat imezday n temnađt-agi ĥemlen tafellaĥt s waţas am ttefaĥ ezgađ di tlemast n idurar seg ugafa ad naf adrar n buleyman seg unzul adrar n celyet seg usamer ad naf cecar seg umalu yabus tesæa aţas n tudrin am buzwamel buĥmama taqdimt d taqa n uyir wlad meryem afraqsu d zziriz

- **Tamnađt n LEMŞARA :**

Tattwasen temnađt-agi s waţas s imjuhad-is di lweqt n lgira n lzayer tesæa azal n 5000 n imezday iĥudit-id si ljiha n usamar tniyet leebar si ljiha n umalu ad naf asul tettwasen mliĥ s umezruy –ines tettwasen dayen s læerc n ait mlul.

- **Tamnađt n CECCAR :**

## Tazwart tamatut

Ad naf tamnaɗt-agi tazga-d di ljiha n umalu n xancla si ljiha n usamar ad naf babar d xiran si ljiha n umalu seħara n nmamca tebeed yef xencla azal n 50 n lkilumitrat imezday-ines wɗen deg useggas n 2008 azal n47000.

### -Tamnaɗt n YABUS :

ad naf tamnaɗt-agi tezga-d deg ljiha n umalu n xencla tezga-d gar n batna d tbessa d qsentina teteka yer tyiwant n buħmama .

### 8- Imselyuyen :

| ismawen-nsen | timeslayin ittmeslayen                | leɛmer-nsen        | taddart-nsen                   |
|--------------|---------------------------------------|--------------------|--------------------------------|
| z,brahim     | tacawitd teerabt                      | 50                 | Buħmama                        |
| a. hakima    | taqbaylit d taerabt                   | 42 n<br>yiseggasen | Iwaɗiyen                       |
| d. tasaedit  | taqbaylit (ur teyri ara)              | 50 n<br>yiseggasen | Iwaɗiyen                       |
| b. faɗma     | taqbaylit (ur teyri ara)              | 80                 | Bouzgan                        |
| z .faɗma     | tacawit(ur teyri ara)                 | 66                 | Lemšara<br>(buħmama)           |
| m .xeɗra     | tacawit taerabt                       | 83                 | Yabus                          |
| h. aɛmer     | tafransist d teqbaylit (d<br>amjahed) | 82 n<br>yiseggasen | Buyni (tizi-wezzu)             |
| t. hǧila     | taqbaylit (ur teyri ara)              | 40 n<br>yiseggasen | At yeħya mussa<br>(tizi-wezzu) |
| F .zarfa     | Tacawit taerabt                       | 71 n<br>yisegasen  | Ceccar                         |

Ahric amezwaru  
tazrawt talyawit

**Tazwert:**

Deg uḥric-agi ad neereḍ ad nezrew talya n umawal n usejji di tmaziyt (taqbaylit tacawit)

Ad nezer ma mxalafen si tama n talya

**I- Taggayin tiseddasiyin :**

- Tayunin n umawal
- Tayunin n tjerrumt

**1-Tayunin n umawal:**

Llant-t sean-t imyagen(verbe) d ismawen(nominaux)daxel-is ad naf (irbiben.....)

**1-1- isem :**

Isem d tayunt n umawal .Taggayt n yismawen tezmer ad tennerni s yismawen imerḍilen ney imaynuten

Isem di tmaziyt yebna yef :

- Aẓar
- Asalay
- Timitar

**1-2- Amyag**

Amyag di tmaziyt yebna s umatar udmawen d ufeggag .

**Amatar udmawen**,yeskan-d anwa udem wuyur yefti umayag

**Afaggag**,yebḍa yef sin : aẓar d usalay

**Aẓar**:yesenkad-d anamek amatu n umyag

**Asalay**:d tasekkart n umayag,imi d netta i d yesenkaden awalen-nni,syen yesenkad-d,timezri s yefti umyag .

**1-3- Arbib :** amur ameqqran n yirbiben ffyen-d seg umyag n tɣara, yezmer ad yili yesɛa azal d unti ney d amalay d asuf ney d asget d ilelli ney d amaruz

## 2-Tayunin n tjerrumt :

- issayayen
- imezlayen

Daxel-is ad naf :imqimen umawanen ... Tinzeyt, tisyunin n usagel, tisyunin n tyuni.

## II- Timackutin tigejdanin n yisem

### 1 Tawsit n yismawen iherfiyen :

Tawsit d yiwet n taggayt n tjerrumt talyawayt tesnemgal ger n umalay akked wunti

**Md:**

| Amalay  | Unti      |
|---------|-----------|
| Acebħan | Tacebħant |
| Aæbbuɖ  | Tæebbuɖ   |
| Ameşşad | Tameşşadt |
| Amelyiy | Tamelyiyt |
| Inzer   | Tinzert   |

### 1-1- Amalay n yismawen iherfiyen :

Deg wammud-ntey nufa-d azal n 40% n ismawen imalayen nufa-d 3 n leşnaf n ismawen-agi wid ibeddun s tayra (a) wid ibeddun s tiyri(I) d wid ibeddun s uyru (u)

**Md:**

| Ismawen ibeddun s tayra | Ismawen ibeddun s tiyri | Ismawen ibeddun uyru |
|-------------------------|-------------------------|----------------------|
| Alay                    | Iyes                    | Ul                   |
| Afus                    | Imi                     | Ugel                 |
| Aɖar                    | Idamen                  | Udem                 |
| Aqemmuc                 | Ileɖ                    |                      |

Nesɛa dayen ismawen ibeddun s tergalin azal n 45%

**Md:**

- Lḥeb
- Ccib
- Ssem
- Sseker

Llan dayen sin n leṣnaf nniḍen n yismawen :

- Ismawen imalayen yetfakan s tergelt

**MD :**

- Adif
- Afus
- Anyir
- Alay
- Ismawen imalayen yetfakan s teyri:

**Md:**

- Imi
- Alzu

Deg wamud-ntey drus n wawalen id ibeddun s “wa”

**Md:**

- Wejjir
- Wazi

Ma d tuget deg-sen beddun s teyri”a

Llan kra n wawalen imalayen ur sɛin ara unti :

**Md:**

- Ileḍ
- Iles
- ul

## 1-2- Unti n yismawen iħerfiyen :

Deg wammud-ntey ad naf ismawen untiyen s wačas azal n 70% llan wid ibeddun s (ta) d (tu) d (ti) llan wid ibeddun s ta tfakan s tayra

**Md:**

| Iħerfiyen ibeddun s ta | Iħerfiyen ibeddun s tu | Iħerfiyen ibeddun s ti | Iħerfiyen ibeddun s ta tfakan s a |
|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| ➤ Tambult              | ➤ Turin                | ➤ Timenni              | ➤ Tawekka                         |
| ➤ Taburdit             | ➤ Tuymas               | ➤ Tideryat             | ➤ Tafekka                         |
| ➤ Tagerjunt            |                        | ➤ Tifiqli              |                                   |

llan kra n wawalen untiyen ur sein ara amalay :

**Md:**

- Tawla
- Tiṭ

## 1-3- Tanmegla ger n umalay d wunti :

### Asemzi n tyawsa :

Mi ara ad nēddi seg umalay yer wunti tbeddilen yismawen mmalen-d asemzi n tyawsa

**Md:**

| Amalay  | Unti (asemzi) |
|---------|---------------|
| Inzaren | Tinzarin      |
| Afus    | Tafettust     |
| Aḍar    | Taqejjirt     |
| Aḍaḍ    | Taḍadect      |
| Alay    | Tamelyiyt     |
| Acamar  | Tacamart      |

### aqejjem (aɛayer)d ucekker :

**Md:**

| Imedyaten | Aɛayer  | Acekker   |
|-----------|---------|-----------|
| Aqemmuc   | Axenfuc | Taqemmuct |
| Inzaren   | Iqinzir | Tinzert   |
| Afus      | Afettuh | Tafettust |
| Anyir     | Azenyir | Tanyirt   |
| Imi       | acelxix | Hamimict  |
| Himi      | Asenkih | Himit     |

### III : Amḍan n yismawen iḥerfiyen :

Isem di tmaziyt isnemgalay sin yemḍanen: asget akked wasuf.

Akken id yenna Mammeri yef umḍan «Asuf mi ara yuḡal yer usget yella wayen yettbeddilen, amgared d ufeggag n yisem»<sup>1</sup>

#### 1- Asiley n wesget :

Tattbeddil seg wasuf yer usget :

- Tiḡri tamezwarut
- Tafekka n yisem

#### Tiḡri tamezwarut deg usget:

Isem asuf di tmaziyt ama d amalay ama d unti ,tettbedil tiḡri-nes mi ara yuḡal d asget

#### Deg umalay:

|       | Amalay                                                                                                                                            |                                                                                                                                                            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Talya | Asuf                                                                                                                                              | Asget                                                                                                                                                      |
| a→i   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Afus</li> <li>- Aḡdar</li> <li>- axebbic</li> <li>- Aṡadec</li> <li>- Aḡzar</li> <li>- Aqerru</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ifasen</li> <li>- Iḡdaren</li> <li>- ixebbicen</li> <li>- Iṡuḡac</li> <li>- Iḡzuran</li> <li>- Iqerray</li> </ul> |
| i→a   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inzer</li> <li>- Icer</li> </ul>                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anzaren</li> <li>- Acaren</li> </ul>                                                                              |

Llan kra n yismawen ur ttbeddilen ara tiḡri tamezwarut

<sup>1</sup> MAMMERI.M . *Tajarrumt n tmaziḡt* ,ed boucchéne,1990;P.20

**Md:**

|              | <b>Amalay</b>                                                                                              |                                                                                                                   |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Talya</b> | <b>Asuf</b>                                                                                                | <b>Asget</b>                                                                                                      |
| i→i          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iyes</li> <li>- Iyil</li> <li>- Izrem</li> <li>- Izrem</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iysan</li> <li>- Iyalen</li> <li>- Izerman</li> <li>- Izerman</li> </ul> |
| u→u          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ul</li> <li>- Ugel</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ulawen</li> <li>- Uglan</li> </ul>                                       |

**Deg unti :**

|              | <b>unti</b>                                                                                                          |                                                                                                                     |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Talya</b> | <b>Asuf</b>                                                                                                          | <b>Asget</b>                                                                                                        |
| ta→ti        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tawekka</li> <li>- Tagecrart</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tiwekiwin</li> <li>- Tigecrar</li> </ul>                                   |
| ti→ti        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tigezelt</li> <li>- Tifednet</li> <li>- Tileket</li> <li>- Ticet</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- tigezzal</li> <li>- tifednin</li> <li>- tilkin</li> <li>- ticin</li> </ul> |
| tu→u         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tugelt</li> <li>- Turet</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uglan</li> <li>- Turin</li> </ul>                                          |
| ta→tu        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tayect</li> <li>- Tayet</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tuyac</li> <li>- Tuyat</li> </ul>                                          |
| ti→hi        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tiymest</li> </ul>                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hiymas (caoui)</li> </ul>                                                  |

**2 -Abeddel n tefka n yisem:****Abeddel di tefka yebda yef kraḍ :**

- asget agensay
- asget azyaray
- asget s usdukel n ugensay d usyaray

**Asget agensay:****Asget agensay:**

Di tewsit-agi n usget yettili ubeddel n teyra daxel n yisem (di tfekka-s).

**MD:**

| <b>Abeddel n teyra</b> | <b>Ismawen imalayan</b>                                                                            |                                                                                                  |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <b>Asuf</b>                                                                                        | <b>Asget</b>                                                                                     |
| a→i<br>a→u             | <b>Ismawen untiyen</b>                                                                             |                                                                                                  |
|                        | <b>Asuf</b>                                                                                        | <b>Asget</b>                                                                                     |
|                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tamgerdt</li> <li>➤ -Tayec</li> <li>➤ Taburdit</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ timegraḍ</li> <li>➤ Tuyac</li> <li>➤ Tiburda</li> </ul> |

**Asget azyaray :**

Tettili tewsit-agi n usget mi ara nernu iwşilen yer tagara n yismawen

| <b>Awşil</b> | <b>Ismawen imalayan</b>                                                                                   |                                                                                                                           |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| en<br><br>an | <b>Asuf</b>                                                                                               | <b>Asget</b>                                                                                                              |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- afus</li> <li>- aḍar</li> <li>- ameşḍ</li> <li>- ugel</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ifasen</li> <li>- iḍaren</li> <li>- Imeşaḍan (caoui)</li> <li>- Uglan</li> </ul> |
|              | <b>Ismawen untiyen</b>                                                                                    |                                                                                                                           |
|              | <b>Asuf</b>                                                                                               | <b>Asget</b>                                                                                                              |
| in           | <ul style="list-style-type: none"> <li>-Turet</li> <li>-Tambult</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>-Turin (kabyle)</li> <li>-Timbulin (kabyle)</li> </ul>                             |

**-Asget s usdukel n ugensay d uzyaray:**

D abeddel n teyra daxel n yismawen akked d tmerna n yiwşilen di tagara n yismawen

| Timlilit n teyra + Timerna n textimt      | Imedyaten            |
|-------------------------------------------|----------------------|
| Asuf → asget                              | Asuf → asget         |
| $u \rightarrow \Phi / \Phi \rightarrow u$ | Aksum → ikusman (cw) |
| $i \rightarrow a \rightarrow en$          | Iyil → iyalen        |

#### IV - Addad n yismawen iherfiyen :

Di tmaziyt llan sin n waddaden :ilelli akked umaruz

tameslayt n tmaziyt tsemgarad gar sin waddaden.

- addad ilelli
- waddad amaruz.

##### 1-Addad ilelli

d isem i wumi ur tettbedil ara teyra tamezwarut” a” i “u” addad ilelli d awal mi ara ad yili wehdes ulec-it di tefyirt(d aherfi)

**Md:**

- Tigezzal
- Ibecan

Tayra tamenzut n waddad ilelli tezmer ad t bedel am akken yezmer ad as-nernu yer sdat azgen n teyri” Y” ney”w”am akken yezmer ur tettbeddi ara

**Imedyaten :**

**Ismawen imalayen :**

| Addad ilelli           | Addad amaruz |
|------------------------|--------------|
| $a \rightarrow u$ aẓar | N uẓar       |
| $a \rightarrow w$ adif | N wadif      |

**Ismawen untiyen :**

Abeddel n tyara ur yettili ara :

Tasa → **n** tasa → **ta** → **ta**

Tidi → n tidi → i → i

Tuyat → n tuyat → tu → tu

**Tamawt** :yella wanda tettbeddil

## 2-Addad amaruz:

| Addad ilelli | Addad amaruz | Talya  |
|--------------|--------------|--------|
| Iyil         | N iyil       | I → yi |
| Ugla         | N wugla      | U → wu |

## Addad amaruz n yisem asuf :

Deg wamud-ntey atas n yismawen deg wasuf beddun s /a/ ney/ta/ ,yel isem yettbeddil tayra ilmnen-d n teyri tamezwarut

### Abaddel n Isem amalay ibeddun s /a/ deg waddad amaruz

|           | Amalay /asuf                              |                                           |
|-----------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Talya     | Addad ilelli                              | Addad amaruz                              |
| /a/ → /u/ | ➤ Adebuz<br>➤ Aḍiḥan<br>➤ Afus<br>➤ Anyir | ➤ Udebuz<br>➤ Uḍiḥan<br>➤ Ufus<br>➤ Unyir |
| /a/ →wa   | ➤ Aguz<br>➤ Aney<br>➤ Alen                | ➤ Waguz<br>➤ Waney<br>➤ Walen             |
| /a/ →/we/ | ➤ Aglim<br>➤ Altaf<br>➤ Aslex             | ➤ Weglim<br>➤ Weltaf<br>➤ Weslex          |
| /I/ →/U/  | ➤ Izrem<br>➤ Izrem                        | ➤ Uzrem<br>➤ Uzrem                        |

### Abaddel n yisem unti seg waddad ilelli yer waddad amaruz :

|       | Unti/ asuf   |              |
|-------|--------------|--------------|
| Talya | Addad ilelli | Addad amaruz |

|         |                                                                                                                          |                                                                                                                      |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a → Φ   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tawekka</li> <li>➤ Taburdit</li> <li>➤ Tacamart</li> <li>➤ Takeɛburt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Twekka</li> <li>➤ Tburdit</li> <li>➤ Tcamart</li> <li>➤ Tkeeburt</li> </ul> |
| I → Φ   | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tidikelt</li> <li>➤ Tifiri</li> <li>➤ Tifiqli</li> <li>➤ Tiymas</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tdikelt</li> <li>➤ Tfiri</li> <li>➤ Tfiqli</li> <li>➤ Tymas</li> </ul>      |
| Ta → te | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tambult</li> <li>➤ Tamgerɗt</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tembult</li> <li>➤ Temgerɗt</li> </ul>                                      |

Deg wammud-ntey nufa-d azal n 40% n yismawen iħerfiyen ibeddun s targelt /t/ macci n wunti ur tettbeddil ara talya mi ara uyalen d imaruzen

| Addad ilelli | Addad amaruz |
|--------------|--------------|
| Tasa         | Tasa         |
| Tazla        | Tazla        |
| Tabɛa        | Tabɛa        |
| Tayect       | Tayect       |
| Tasemt       | Tasemt       |

### Addad amaruz n yisem aħerfi asget :

Deg wammud-ntey tuget n yismawen iħerfiyen deg usget beddun s /i/ ney/ti/

| Talya       | Addad ilelli                                                                                                                        | Addad amaruz                                                                                                                            |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| /I/ → /yi/  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iɗaren</li> <li>- Idamen</li> <li>- Iyalen</li> <li>- Ibeccan</li> <li>- Imezay</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yıɗaren</li> <li>- Idamen</li> <li>- Yiyalen</li> <li>- Yibeccan</li> <li>- Yimezay</li> </ul> |
| /ti/ → /ti/ | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tiltkin</li> </ul>                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tilekin</li> </ul>                                                                             |

### V-Azar :

Azar d lsas iyef yebna wawal ulac awal ur-ten sei ara deg-s id nessalay atas n wawalen akken id yenna Dubois

Azar d aferdis agejjdan yezdi akk tayunin n wawalen deg yiwet n tutlayt<sup>1</sup>

## 1- Azar n wawal :

Azar n wawal yezmer ad yeeu yiwet n tergalt, snat n tergalin ney 03 n tergalin sumata win yesɛan ugar n ukuz n tergalin d amerɗil , ɣuran-agi t-nernayen ttakken-d ifeggagen d umyigen, d irumyigen s tmerna n yiferdisen i d-yernun anamek i uzar amezwaru.

### 1-1 Deg isem :

**Wid yesɛan azar s yiwet n tergalt**

**Md:**

| Imedyaten | Azar-nsen |
|-----------|-----------|
| Ɗaɗ       | Ɗ         |
| Izi       | Z         |
| Alli      | L         |
| Tiɗ       | Ƥ         |
| Ul        | L         |

**Wid yesɛan azar s snat n tergalin**

**Md:**

| Imedyaten | Azr-nsen |
|-----------|----------|
| Adif      | DF       |
| Afus      | FS       |
| Aguz      | GZ       |
| Alen      | LN       |
| Acebbub   | CB       |

**Wid yesɛan azar n kraɗ n tergalin :**

**Md:**

| Imedyaten | Azar-nsen |
|-----------|-----------|
| Acfur     | CFR       |

<sup>1</sup> Dubois j .*dictionnaire de la linguistique et des science de langage* ,ed.larousse ,canada,1994,p395 .

|         |     |
|---------|-----|
| Aduxem  | DXM |
| Adebbuz | DBZ |
| Akraf   | KRF |
| Akufer  | KFR |
| Aleyzem | LYZ |
| Amedhar | ÐHR |

### Wid yesəan aẓar n ukuz n tergalin :

**Md:**

| Imedyaten | Aẓar-nsen |
|-----------|-----------|
| Aderwec   | DRWC      |
| Aferḍes   | FRḐS      |

Deg wammud-ntey nufa-d tuget n yismawen seān snat ney ugar n tergalin,ma yella d ismawen yesəan yiwet n terg

### 1-2-Deg umyag :

yebna s umatar udmawen akked ufeggag ,afeggag yebna s uẓar akked usalay amyag yemmal-d timeẓri mačči akud yesbeyin-d amek i teḍra tigawt (yezifet,wezilet,d tamalast) mačči melmi teḍra tigawt.

**MD :**

**Amyag : yekref**

y→amatar udmawen

kref →afeggag

aẓar→KRF

asalay → $C_1C_2EC_3$

### 1-3 Timeẓra n umyag :

**Ummid:** (teḍra tekfa )

**Urmir :**(urmir aħerfi,urmir s ad )tigawt-ines d tigawt tezmer ad teḍru ney ala ur temmid ara

**Urmir ussid!** (tigawt d tamalast ur tekfi ara )

md:

|       |         |              |             |
|-------|---------|--------------|-------------|
| Izri  | Urmir   | Izri ibaw    | Urmir ussid |
| Yerya | Ad yery | Ur yeryi ara | ireqq       |

## 2-Asaley n wawal :

**Asaley** : d azal aseddas yemmal-d taggayt taseddast uyur yettwsiley wawal

D tiyra yettilin ger tergalin n uẓar id yemmalen tawuri n wawal Asentel n wawal=aẓar+lqaleb .

## VI- Leñnaf n yismawen di tmaziñt

Di tmaziyt llan aẓas n leñnaf n yismawen gar-asen ad nebder :

- ismawen iħerfiyen
- ismawen imeftiyen
- ismawen imerđilen

### 1 .Ismawen iħerfiyen :

Isem di tmaziyt yebda ẓef sin n yiħricen :

**-Aẓar d usalay** ,deg-s timitar n tewsit,amđan d waddad

isem di tmaziyt yesnemgalay snat n tewsatın ,sin yemđanen,sin waddaden. Yenna-d Haddadu :« isem am umyag ,isem di tmaziyt yebna ẓef temlilit n uẓar d tmitar (tawsit ,amđan ,addad)»<sup>1</sup>

Isem yebna ẓef krađ n leñnaf :

### 1-1 Isem amakan (nom propre)

Ismawen –agi ulac-iten deg wamud-ntey

### 1-2 Isem akmam :(nom concret)

Md:

- Tiggezzal
- Ul
- Tasa

<sup>1</sup> Haddadou. M.A .*le guide de la culture berbère*,Ed ina-yas, 2000,p222

### 1-3 Isem amadwan:

**Md:**

- Tawla
- Tiṭ
- buberak

Isem di tmaziṭt yesnemgalay snat n tewsatn(amalay akked wuntu), sin yemḍanen(asuf akked wesget) , sin waddaden(ilelli akked umaruz)

|                 | <b>Asentel</b>   | <b>Asentel</b>     | <b>Azar</b>  | <b>Lqaleb</b>                                                                                                                     |
|-----------------|------------------|--------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tiwsatin</b> | Unti<br>Amalay   | Tamgerḍt<br>Amgerḍ | MGRḌ<br>MGRḌ | Tac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ec <sub>3</sub> C <sub>4</sub> t<br>Ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ec <sub>3</sub> C <sub>4</sub> |
| <b>Yamḍanen</b> | Asuf<br>Asget    | Aḍar<br>Iḍaren     | ḌR<br>ḌR     | Ac <sub>1</sub> ac <sub>2</sub><br>IC <sub>1</sub> ac <sub>2</sub> en                                                             |
| <b>Addaden</b>  | Ilelli<br>Amaruz | Iyes<br>Yiyes      | YṢ<br>YṢ     | Ic <sub>1</sub> ec <sub>2</sub><br>Yic <sub>1</sub> ec <sub>2</sub>                                                               |

## 2 - Ismawen imeftiyen :

Di tutlayt n tmaziṭt llan sin n yiberdan n usilay n yimeftiyen.

- assudem
- assuddes

50% n yismawen d isuddimen

20% n yismawen d isuddisen

### 2-1 Assudem n yismawen :

Yenna-d. CHAKER S : Asuddem d aħric ideg waydeg tezmer tutlayt ad d-tessefruri awalen niḍen <sup>1</sup>.

Ma deg wayen yennan tamaziṭt yenna-d M.AHADDADOU: tamaziṭt am tutlayin tiħamiyin, tesca snat n tewsatn n usuddem: - asuddem n teyda asudem n teyra<sup>2</sup>

#### 2-1-1 Assudem n teyda

<sup>1</sup> CHAKER,S .*Manuel de linguistique berbère*, T1, Edition Bouchene, Alger 1991, p7

<sup>2</sup>HADDADOU.M.A.*Le guide de berbère*, Edition :yena-yas, Paris ,2000, P241

D ayen yeɛnan asileɣ n wawalen s usdukkel n wawal d yiwen neɣ ugar n yewṣilen .

### **Assudem yebḍa yef sin :**

- assudem n umyag
- asuddem n yisem

### **a- Asuddem n umyag :**

Seg yiwen umyag, nezmer ad d-nsuffey : Imyagen d yismawen, d yerbiben.

M.A. HADDADOU yenna-d: “Tuget n wawalen ttwasuddmen-d seg umyag”

### **a-1- Asuddem n uemyag seg umyag:**

Yettili s tmerna n Iwṣilen n usuddem rennun-ten srid yer sdat n ufeggag n umyag .

### **- Asway :**

Yattaley s tmerna n tmatart n usuddem “s” neɣ “ssu” sse” i ufeggag

### **Md:**

| <b>Timerna +Amyag d waḥar-ines</b> | <b>Asway</b> |
|------------------------------------|--------------|
| AS +hetref HTRF                    | Shetref(cw)  |
| S+beḥbeḥ BH                        | sbeḥbeḥ(qbl) |
| S+ery RY                           | Sery(cw)     |
| S+breq BRQ                         | Sebreq(qbl)  |
| S+dxem DXM                         | Sedxem(qbl)  |
| S+hbel HBL                         | Sehbel       |
| S+kref KRF                         | Sekref       |

### **- s tmerna n izwiren :: “ttu” “ttwa” mm” “nn”**

| <b>Timerna +amyag</b> | <b>Attway</b> |
|-----------------------|---------------|
| Mm+hbel               | Mmuhbel       |
| Ttwi+kref             | Ttwikref      |
| Mes+ffunzer           | Mesfunzren    |
| Sm+hbel               | Smuhbel       |

|         |         |
|---------|---------|
| mm+njer | Mmenjer |
|---------|---------|

S tmmerna n izwiren “my” myu” ney “ms”

**Md:**

| <b>Timerna +amyag</b> | <b>Amyag</b> |
|-----------------------|--------------|
| My+qqes               | Myeqqes(cw)  |
| My+deryel             | Myesderyalen |
| My+xbec               | Myexbec      |
| M+slex                | Meslex       |

## **a-2- Assudem n yisem seg umyag :**

**-isem n tigawt :**

Yel isem di tmaziyt yeeṣa isem n tigawt-ines

**Md:**

| <b>Aḥar</b> | <b>amyag</b> | <b>Isem n tigawt</b> |
|-------------|--------------|----------------------|
| LTF         | ltef         | Altaf                |
| Slx         | Slex         | Aslax                |
| QS          | qqes         | Aqas                 |

**-Isem akmam :**

Isem akmam yemmale-d lḥaḡa i tzmred ad tmused ney ad ttwalid

**Md:**

| <b>Amyag</b> | <b>Isem akmam</b> |
|--------------|-------------------|
| Deryel       | Tideryelt         |
| Gugem        | Tigugemt          |

**- Issem n wallal :**

Isem n walal yettwaley s tmerna n izwiren deg wamud-ntey nufa-d yiwen .

| <b>Amyag</b> | <b>Isem n wallal</b> | <b>Amek id –ittewsiley</b> |
|--------------|----------------------|----------------------------|
| Qqes         | Isiqes(cw)           | S tmerna n uzwir “S”       |

**Isem ameskar :**

Yemmale-d win i xedmen tigawt yettili s tmerne n “am” tam ney “ta”

**Md:**

| <b>Amyag</b>             | <b>Isem n umeskar</b>          | <b>Amek id-ittwasiley</b>                                  |
|--------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------|
| ɣhar<br>$C_1C_2aC_3$     | Ameɣhar<br>$Am C_1C_2aC_3$     | S tmerna n uzwir “am<br>Di tazwara dayen e $\rightarrow$ a |
| Adebbez<br>$Ac_1ec_2C_3$ | Tamdbbez<br>$TamC_1C_2C_3t$    | S tmerna n tam<br>t.....t                                  |
| Ltef<br>$C_1C_2C_3$      | Talettaft<br>$Ac_1ec_2aC_3C_4$ | - le sch me (lqaleb)<br>$Ac_1C_2C_2aC_3C_4$                |

**-Arbib :**

Amur ameqqran n yerbiben ffyen-d seg umyag n tyara ,

**Asiley n werbib Seg umyag n tyara :Arbib ise  u akk timitar n yisem**

Nezmer ad nesiley arbib ama seg umyag amagnum ney seg wid n tyara llan s wa as deg ismawen uddisen .

**Md:**

| <b>Amyag</b> | <b>Arbib</b>   |
|--------------|----------------|
| Imlul        | Amellal(n ti ) |
| Ibrik        | Aberkan(nti )  |
| Imyur        | (izrem)Ameqran |

**Stmerna n tmitar :**

Yettili s tmerna n talyiwin-agi :(am,im,an)

**Md:**

| <b>Aw il</b> | <b>Amyag</b> | <b>Arbib</b> |
|--------------|--------------|--------------|
| Im           | irzig        | Imir iq      |
| An           |  ab          | Ane yab      |

**b- Asudem n yisem :**

Nezmer ad nessuddem seg yisem isem nni en nniy arbib ney amyag .

**b-1- Asudem n yisem seg isem :****Md:**

Ula -it deg wamud-ntey

**- Arbib :**

Arbib yessbegan-it-id dayen usezwer n :”at”,”m”,”sut”,”asm”

**Md:**

| Isezwiren | Isem    | Arbib     |
|-----------|---------|-----------|
| Bu        | Aşemmaḍ | Bu şemmaḍ |

## **b-2 Asuddem n umyag seg yisem :**

S tmerna n “s” sdat n umyag

**Ulaç-it**

### **2-1-2-Asuddem n tyara :**

Deg wammud-nntey nesça kra n yismawen uddimen n tyara, ismawen-agi kkan-d s tulsan n tergalin yellan deg uẓar n tqamit ney s tmerna n yiwşilen n tyara i tqamit n uẓar.

#### **a-Asuddem s tulsan n tergalin:**

| Tulsa n tergalin        | Aẓar | Imedyaten    |
|-------------------------|------|--------------|
| Tulsa n kraḍ n tergalin | CLX  | ACELXIX (cw) |

## **b-Asuddem s uwşil n tyara :**

Yettili s tmerna n yiwşilen am: C,ħ,ber,b,l,j,t,q,t di tazwara ney di tagara n wawal iwşilen agi mmalen-d asemẓi ney asemyer n tyawsa .

**MD:**

| Awşil n tyara     | Imedyaten     |
|-------------------|---------------|
| F                 | NZR → Funzer  |
| T                 | Afus → afetus |
| Q + C + Tusda n m | Imi → aqemmuc |

## **c-Asemẓi n tyawsa :**

**Yettili usemẓi n tyawsa s uwşil”c” md:**

| Isem | Asemẓi       |
|------|--------------|
| Adaḍ | Tadaḍect     |
| Imi  | Tamimict(cw) |

## **2-2-Asuddes n yismawen :**

NAIT ZERRAD KAMAL yenna-d: asuddes d allal i yellan di tutlayt n tmaziɣt maca ur d isalay ara atas n wawalen, nezmer ad d nessufey sin leɣnaf n usuddes:

- 1- Anda tayunin (isem, amyag ...) tuccudent gar-asent
- 2- Anda tayunin tebɗa-tent tenzayt <sup>1</sup>.

deg wamud-ntey nesɛa azal n 20% N wawalen isuddisen

## 2-2-1 Anawen n usudes

Llan-t snat n tagayin n usuddes :

- Tayunin yettucudden gar-asent
- Tayunin yebɗan s tenzayt:

### a- Tayunin yettucudden gar-asent :

Di tewsit-agi iferdisen n yisem uddis neɗɗen, ulac acu i ten-iferqen gar-asen, ttbanen-d amzun d yiwen n yisem. Deg wamud-ntey nesɛa azal n 05.2% yef yismawen uddisen.

#### Isem+isem

- Iyesdis → iges+dis

#### isem+arbib

- tawla-teɣemmaɗt
- tawla taḥmayant

#### amyag +isem

#### Md:

- Cufmejjir → amyag+isem

#### Isem+Amayun

- Aṭṭan meqren

### b- Tayunin yebɗan s tenzayt:

Asuddes s usdukkel n yiferdisen d asdukkel n sin wawalen s tenzayt “n”, maca yella wanda ulac-itt.

Isem aḥerfi+n+isem+n+isem uddis

Tambult n waman n tasa

#### Isem aḥerfi + n + isem uddis :

- Icer n tiɛ
- Azrem n zyada
- Izuran n idamen

<sup>1</sup> Nait Zerrad . *tajarrumt n tmaziɣt talɣawit* ,ed ENAG Alger,1995,P47.

- Abeħri n wudem
- Aṭṭan wallen

### 3- Ismawen imerḍilen :

Ulac tutlayt iselken s wawalen imerḍilen, dya ula d tutlayt n tmaziyt (taqbaylit) tesɛa awalen i s-iruheṃ am akkaen tesama di tefransist, ama di tlatinit M.A.HADDADU yenna-d “ilmend n wassayen i yellan ger yimaziyen d yiyerfan nniḍen,aṭas n yireṭṭalen i yudfen di tmaziyt,seg yireṭṭalen-a ,amur ameqqran yekka-d seg taɛrabt”<sup>1</sup>.

#### 3-1 lašel n imerḍilen :

Deg wammud-agin,nufa-d azal n 12% n yismawen n yimerḍilen .

- 8% n wawalen kkan-d si teɛrabt
- 4% n wawalen kkan-d si tefransist

#### Ismawen i beddun s L:

- Lfula
- Ljerħ
- Legwaṭer

#### Ismawen i beddun s snat n tergalin :

- Cciħ
- Ccib
- Dduxa

#### Ismawen yettumazyen :

- Turin
- Tiɛiqert

#### Md:

| Imerḍilen                         | Imedyaten                                                             |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Ismawen id yekkan si teɛrabt      | Ccib → elcayb<br>Duxa → elduxa<br>Lehlak → elhalak<br>Leɛqel → elɛaql |
| Imerḍilen id yekkan si tefransist | Lalirgi → la lirgi                                                    |

<sup>1</sup> Haddadou M.A . *le guide de la culture berbère* ,ed ina-yas ;paris P249.

|  |                  |
|--|------------------|
|  | Larag → la rage  |
|  | Lalimi → la limi |

**Ismawen uddisen nesɛa yiwen :**

ḥeb cbab → ḥabu elcabab

Aṭas n yismawen imerɗilen i yellan deg wamud-ntey kkan-d si teɛrabt .

**3-2- tamsisliṭ n yismawen :**

- Imesli asinfur:(billabiale): /b/,/m/,/P/

Yettwanṭeq s sin icenfiren

Md:

➤ /b/ → Lbeɛj

➤ /m/ → mmumu

- Imesli anney (palatals)

Yussad seg aney , dasusam, ur yessid ara yezmer ad d- yekk si tlatinit

Md:

/d/ \_ aɗiḥan

/k/ → Lkunsir

**Tagrayt**

Di tagara n uxeddim agi-ntey nufa-d belli llan drus n ismawen imerɗilen llan wid id yekkan si teɛrabt d wid id yekkan si trumit ,llan ismawen asddimen s waṭas nufa-d azal 50% ma d uddisen drusen azal n 20%

Ahric wis sin

Tazrawt tasnamkit

**Tazwert :**

Deg tezrawt-agi ad neeṛeḍ ad-d nemeslay yef yinumak n wawalen n yismawen d wasayen iten- icerken D tazrawt n unamek n wawal

Awal di tmaziyt yebna yef wazar akked usaley  
yenna-d J.M. DALLET “aẓar d tirgalin tigejdanin ii yef ireṣṣu unamek n wawal ”<sup>1</sup>.

Deg uḥric agi ntey niga taṣleḍt yef unemek n wawalen :

Anamek n lehlakat d tuja i seqdacen i yal lehlak

**I - Anamek id yemmal uẓar n wawal :**

Anamek n yisem di tmaziyt yebna yef sin:

- amezwaru :yezmer ad yers yef uẓar
- wis sin abeddel n unamek :d asemmi n kra n yismawen n tyawsa n yisem nniḍen

**I-1 Anamek yersen yef uẓar n yisem (n tmaziyt)**

| Isem           | Aẓar-is        | Anamek-is                                                                            |
|----------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aberrid</b> | <b>BRD</b>     | Mi ara yuzel uεebbuḍ n wemdan( <b>le fait d’avoir une diarrhée</b> )                 |
| Acxar          | <b>CXR</b>     | D ssut id yessufuy wemdan mi ara yettes( <b>le fait de ronfler</b> )                 |
| Aduxem         | <b>DXM</b>     | Sseba-s tayawant ( <b>le fait d’avoir une indigestion</b> )                          |
| <b>Aḍraf</b>   | <b>D&amp;F</b> | Sseba-s lqella n lmakla                                                              |
| <b>Afunzer</b> | <b>FNZ</b>     | D idamen teffyēn-d seg anazaren ( <b>le fait d’avoir une épistaxis</b> )             |
| <b>Agureε</b>  | <b>GR&amp;</b> | Mi ara ad yerwu wemdan yessufuyed ssut ( <b>le fait d’avoir une éruption</b> )       |
| <b>Aḥraq</b>   | <b>ḤRQ</b>     | Sseba-s d times( <b>le fait d’avoir une gastrite</b> )                               |
| <b>Ajrah</b>   | <b>JRH</b>     | Mi ara yejreh wemdan tteffyēn-d idamen deg umkan-nni( <b>le fait d’être blessé</b> ) |
| <b>Akraf</b>   | <b>KRF</b>     | Ur izemer ara wemdan ad yelḥu( <b>le fait d’être paralysé</b> )                      |
| <b>Aqrah</b>   | <b>QRH</b>     | ( <b>le fait d’avoir une des douleurs</b> )                                          |

<sup>1</sup> DALLET J.M. *dictionnaire Kabyle-Français, parlé des Ait Manguellat*, Ed SELAF, Paris 1982, P 22.

## II- Asemmi s ubeddel n unamek :

### II-1 Asemmi s umerwes :(la métaphore)

LEHMAN yenna-d :Amerwes d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniḍen i-as –yetemcabin di talya .

la métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner un mot un autre sens, en fonction d'une comparaison implicite <sup>1</sup>

deg wamud-ntey nufa-d tuget deg-sen d uddisen (catachrese)

#### Md:

| Isem                | Anamek amezwaru                | Anamek wis sin                                         |
|---------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Abeḥri              | D aḍu (taglawt)                | D lehlak sseba-s d aḍu                                 |
| Amesmar n uḍar      | D tayawsa                      | D lehlak iḍaren icuba amešmar deg uqraḥ                |
| Tarbiḥt n umezzuḡ   | Yelli-s n takna                | D aḥric seg umezzuḡ                                    |
| Tarbiḥt n tasa      | Yelli-s n takna                | D ayen yeṭeen yer tasa                                 |
| Tadakent n ufus     | D tayawsa kkatn yi-s imešmaren | d aḥric s daxel n ufus                                 |
| Icer n tiṭ          | D icer                         | D taglimt n zyada di tiṭ                               |
| Tamellalt n umezzuḡ | D tamellalt                    | D aḥric deg umezzuḡ d imdewer                          |
| Timcet n uḍar       | D timcet (dtayawsa)            | D iysan qnen ger n tfednin am temcet                   |
| Adrar n ufud        | D adrar                        | D aḥric deg uḍar yezga-d ger tgecart d tkeeburt n uḍar |
| Azrem n ucebbuḍ     | D ayeṛšiw                      | D lahlak                                               |
| Aḥraq n lliṣuma     | D times                        | D lahlak di lliṣuma                                    |

<sup>1</sup> LEHMAN A MARTIN-BERTHET .F.*Introduction à la lexicologie*,ed:Nathan/Her,2000,P79

## II-2 Aemmi s uneflisem(la métonymie)

D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniḍen yeqnnen yur-s tesca ayen ite-t i cerken ney asay yid-s .

“ la métonymie est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d’un autre objet en raison d’une contiguité entre ces objets”<sup>1</sup>

**Md:**

| Isem   | Anamek                                   | Anamek wis sin                    |
|--------|------------------------------------------|-----------------------------------|
| Abeḥri | D amdan mi ara ad at-yewwet waḍu(grippe) | D aḍu d netta i d ssebba n lehlak |
| Tarda  | D leada n teqcict (menstruation)         | d asired                          |

### Tiqamiyin i yef ttsemmin uneflisem:

#### - Asemmi n waṭṭanen yer leḥsab n sseba ideg id yekka

**Imedyaten :**

Abeḥri → d aṭṭan id yekkan seg aḍu

- **Asemmi n waṭṭan yef yisem n uyersiw :**

**Md:**

Izerman n tæbuḍt → d izerman d imecṭaḥ dtilin deg tæbuḍt n wemdan

Tawekka di tiṭ → d ibeεac di tiṭ

- **Asemmi n waṭṭanen yef yismawen n tefka n wemdan**

**Md:**

Aqraḥ n tæbuḍt → d tæbuḍt

Ancaw n cεer → d cεer

Aqraḥ n uqerru → d aqerru

Lehlak n wul → d ul

- **Isem n waṭṭan yef leḥsab n tnefsit n wemdan**

Lfeqεa → d amdan yetḥusun s lxuf

Lwahna → mi ara yefcel wemdan

Tirgigit → mi ara yetḥusu wemdan s lxuf

<sup>1</sup> LEHMANN.A,MARTIN-BERTHET.F .*Introduction à la lexicologie :sémantique et morphologie,Nathan,paris,1998,P82*

### III- Asayen yellan yer yismawen

D asayen yeqnen isem s anamek-is ,llan sin n leşnaf

- Assayen n umyellel :amaway d umetwawi
- assayen n tegduzla d tanmegla

#### III-1 Assayen n umyellel:

Yesəa sin n leşnaf

- 1- Ametwawi d umaway
- 2- Isem n ujemmal d yisem n uferdis

##### III-1-1 asayen yellan ger umaway d umetwawi

D asayen yellan ger yismawen n wawal ,ad naf yiwen n wawal ad nessufey seg-s atas n yiferdisen .

|                | <b>Amaway d umetwawi</b>                                                                                                                          | <b>Lmeəna-s</b> |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Lheb</b>    | Ajeğğid<br>heb cbab<br>lilirji<br>lbe                                                                                                             | (les boutons )  |
| <b>Aqraḥ</b>   | Aqraḥ n llistuma<br>Aqraḥ n tarda<br>Aqraḥ n uqerruy<br>Aqraḥ n temgerdt<br>Aqraḥ n tuymas<br>Aqraḥ n wammas<br>Aqraḥ n tæbbudt<br>Aqraḥ n idaren | (douleur)       |
| <b>Tawla</b>   | Tawla n uqemmuc<br>Tawla taşemmaḍt                                                                                                                | (la fièvre)     |
| <b>Ayelluy</b> | Ayelluy n timit<br>Ayelluy n dderya                                                                                                               | (tomber)        |

##### III-1-2 Isem n ujemmal d yisem n uferdis

Tennad- LEHMAN: «la relation partie-tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de terme dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout »<sup>1</sup>

**Imedyaten :**

| <b>Isem n ujemmal</b> | <b>Ismawen n uferdis deg isem ajemmal</b>                                                      | <b>Asefhem</b>                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Aqerruy</b>        | Tiṭ<br>Anyir<br>Timi<br>Imi<br>Anzaren<br>Imezḡay<br>Acebbub<br>Aqadum                         | <b>Aqerruy d isem ajemmal deg-s llan aṭas n iferdisen</b> |
| <b>Aεebbuḍ</b>        | Tasa<br>Izi<br>Aḍiḥal<br>Llistuma<br>Tiggezzal<br>Izrem<br>Ul<br>Tambult n waman n tasa        | <b>Aεebbuḍ d isem ajemmal</b>                             |
| <b>Tiṭ</b>            | Memmu n tiṭ<br>Acebḥan n tiṭ<br>Lecfar                                                         | <b>Tiṭ d isem ajemmal</b>                                 |
| <b>Aḍar</b>           | Tidikelt n uḍar<br>Adrar n ufud<br>Tigecrar<br>Tifednin<br>Agrez<br>Timcet n uḍar<br>Ul n uḍar | <b>Avar d isem ajemmal</b>                                |
| <b>Afus</b>           | Tidikelt n ufus<br>Tiḍuḍac<br>Acaren<br>Ul n ufus                                              | <b>Afus d isem ajemmal</b>                                |

**Tefka n wemdan :**

<sup>1</sup> LEHMAN A.F ; Introduction a la lexicologie sémantique ; ed NATANL /MER,P.53

- Udem (visage)
- Afus(main)
- Aḍaḍ(le doigt)
- Iyil(bras)
- Icer(l'angle)
- Aḍar(pied)
- Tameṣḍt(la cuisse)
- Afud(genou)
- Agrez(le talon de pied)

#### Aṭanen :

- Cufmejir(oreillon)
- Tifiri(dartre)
- Tiεuzegt(surdité)

#### IV :Agtnamek(polysémie)

Agtnemka temmale-d yiwet n teyunt tamawalant i yesεan yiwen n ummsil d waṭas n yunmiken lumeεna tettuyal yer yiwen n lmeεna imnetti.

#### Imedyaten :

**Ccama** (cicatrice) lmeεna imnetti

- **Ccama** (la tache) di lqec
- **Ccama** (movais sevenire) deg ul

**tidi** (la sueur) lmeεna imnetti

- **tidi** (le souffrance) md:**swiy tidi fell-as**
- **tidi**(il n'a pas payer) **teča tidi n ixeddamen**

**afus** (la main) lmeεna imnetti

- **yefye-as afus** (il n'est plus le mien) ur yezmir ara ad yettef deg-s
- **yezziif ufus-is** (c'est un voleur) d amakar
- **isereḥ i ufus-is** (il est généreux) yetṣerif mebla cceḥa

**ul** (le coeur) lmeεna imnetti

- **ul n ufus** daxel n ufus
- **yeča ul-is** (il est irresponsable) yestehzay
- **yečur wul-is** (il est angoissé) iḍaq lxaṭer-is

**iles** (la langue) lmeena imnetti

- **yesε iles** (c'est un beau parleur) yessen ad yehḍer
- **yezif yiles-is** (il ne sait pas garder un secret) ur yetṭataf ara ser

**anyir (front)**

- **yekres anyir-is** (il est furieux) yezεef
- **yewseε wenyir-is** (il a de la chance) yesεa zzher
- **yura de wenyir-is** (la force de dieux) **lmektub**

**aqraḥ** (la douleur) lmeena imnetti

- **iqerḥ-iyi lḥal** (ca ma toucher) yewḍ-iyi

**tasa** (le foie) lmeena imnetti

- **tasa n tyemmat** (le sentiment maririnale) leḥnana n tyemmat
- **teqqur tasa-s**(il est dur)yewεer

**V Assayen n tegdazla d tenmegla:**

**V-1- Assayen n tegdazla :(synonymie)**

Assayen n yemllet d tegdazalt ijmeε-d inumak n wawal, ttbeddilen-ten seg wa yer wa di twinast taseddast.

Di tmaziyt, llan ddeqs n wassayen n umyellel d tegdazalt yef wayen yellan d wassay en di tefyirt.

**Md:**

| <b>Awal</b> | <b>Tagdazla</b> | <b>Lmeεna-s</b> |
|-------------|-----------------|-----------------|
| Aεebbuḍ     | Aεeddis         | Le ventre       |
| Aḍar        | Aqejjir         | Le pied         |
| Ajyeḍ       | Azrem           | L'intestin      |
| Ibeccan     | Aman n tasa     | Les urines      |
| Abzag       | Acufu           | Enflure         |

**V-2- Assayen n tanmegla (l'antonymie)**

D yiwen wawal i yesɛan ugar n yiwen unamek tenna-d F. SADIQI deg udlis n tejerrumt “Di tesnamkit, tagetnamka d atuqqet n yinumak n yiwen wawal<sup>1</sup>”.

Yenna-d dayen P GUELPA :« tagetnamka tekka-d deg tesnamkit, lmeɛna-s yella umqarab ney amcabi deg yinumak »<sup>2</sup>.

| Awal             | Tagetnamka        | Asefhem                                                                                              |
|------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tideryelt        | Awali             | Qqnen yer walen win yettwalin d win ur nettwali-ara                                                  |
| Tazla n tɛebbuɖt | Tayart n tɛebbuɖt | D lehlak di tɛebbuɖt tamezwarut mi ara ad yazel uɛebbuɖ (aberrid) tis snat mi ara ad teqqar tɛebbuɖt |
| Aɛezeg           | Aslay             | D isin qnen yer umezzuy                                                                              |

### V-3 Abeddel n wadeg (metathèse)

**Abeddel n tergalin :**

➤ **K → C**

**MD:**

Tlkin (kabyle) → ticin (caoui)

➤ **T → h**

**Md:**

Tigazzal (kabyle) → higezzal (caoui)

Tidi(kabyle) → hidi (caoui)

Tacamart (kabyle) → hamart (caoui)

➤ **Y → g**

**Md:**

Tigazzal(kabyle) → hiyezzal (caoui)

➤ **K → y**

<sup>1</sup> SADIQI F.OP.CIT ,P243.

<sup>2</sup> GUELPA .la sémantique introduction a l'analyse linguistique Paris, P27

Aksum (kabyle) → Aysum (caoui)

### **Abeddel n uẓar n wawal :**

- Acufu (kabyle) aẓar-inrs CF Hufet (caoui) aẓar-ines F
- Ajeğid (kabyle) aẓar-ines JĠD Azeğid (caoui) aẓar-ines ZĠD

### **Abedel di teyra tamezwarut**

Afus (kabyle → Fus (caoui)

Aḍar(kabyle ) → Ḍar

Iyil (kabyle) → Yil

## **VI- Akanni d userwes ger waṭṭanen**

### **VI-1 Di tmurt n icawiyen**

| <b>Lemšara</b> | <b>Buḥmama</b> | <b>yabus</b>     | <b>Cecar</b>    |
|----------------|----------------|------------------|-----------------|
| Aeluc          | Ahennun        | Aṭennan          | Ahennun         |
| Abeḥbah        | Iṭalmeš        | Buḥbeḥ           | Ibeḥbah         |
| Abehri         | Lwehf          | Ašemmiḍ          | Lwehf           |
| Lmujeet        | Hazeḥamt       | Hizla n uɛeddiz  | Hizla n uɛeddiz |
| Amellal n tiṭ  | Amellal n tiṭ  | Amellal n tiṭ    | Amellal n tiṭ   |
| Aceɛbub        | Zaw            | Aceɛbub          | Zaw             |
| Adumen         | Lḥajeb         | Aḥajeb           | Lḥajeb          |
| Hufet          | Igecel         | Yuf              | Yuf             |
| Ayeffint       | Adebuuz        | Hayeffint        | Adebuuz         |
| Yetxem         | Yefres         | Yuf uɛeddiz –nes | Yetxem          |
| duf            | Aduf           | Aduf             | Aduf            |
| yeḍɛef         | Yerhem         | Ikucer           | Yequbi          |
| inerfeḍ        | Bunfiḍ         | Inerfeḍ          | Inerfeḍ         |
| aferḍas        | Baṭaṭi         | Yemuslex         | Aferḍas         |
| yenfuzer       | Anfuzer        | Yeteffi          | Yenfuzer        |
| fus            | Fus            | Fus              | Fus             |
| nirez          | Inirez         | Lḥifer           | Nirez           |
| legwaṭer       | Lxeld          | Legwaṭer         | Legwaṭer        |
| aglim          | Jeld           | Aglim            | Aglim           |
| yetgereɛ       | Yejeree        | Yetgereɛ         | Yetgereɛ        |
| aɛeggun        | Yebi-as wawal  | Yeeugen          | Aɛeggun         |
| amuley         | Acelfeḍ        | Amuley           | Acelfeḍ         |
| yetarjay       | Yethejhej      | Yethejhej        | Yethejhej       |
| bukraɛ         | Azeğid         | Azeğid           | Azeğid          |
| akraf          | Acelel         | Akraf            | Yekref          |
| aksum          | Haqeddidt      | Aysum            | Aksum           |
| dduqt          | Yewɛer         | Dduqt            | Ddiqt           |
| hiṭawin        | wetnefes       | Hixezarin        | Hiṭawin         |
| yenufez        | Iberiqen       | Yemulmez         | Yelmumez        |
| altaf          | Yelmumez       | Altaf            | Altaf           |
| aṭechar        | Imesed         | Amextan          | Aṭechar         |

|                  |                 |                 |                 |
|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| dduxt            | Amextan         | Adewex          | Dduxt           |
| hamelyiyt        | Lyumet          | Amelyiy         | Amelyiy         |
| aney             | Tamelyiyt       | Aney            | Aney            |
| yetencif         | Aseleglag       | Yuṭṭu           | Yetencif        |
| yetneyney        | Iweṭṭu          | Yetneyney       | Yesnuyniy       |
| himi             | Yesxuncic       | Abengur         | Himi            |
| axenfuf          | Aṣenkiḥ         | Axenfuf         | Axenfuf         |
| henebḍa          | Lexnafer        | Henebḍa         | Hṭeyec          |
| huḍu heyruṭ      | Hṭeyec          | Herg heyruṭ     | Huḍu heyruṭ     |
| huḍu heḥbuṭ      | Herg heyruṭ     | Huḍu            | Huḍu heḥbuṭ     |
| ixef             | Hesukser        | Ixef            | Ixef            |
| aqecer n weqlim  | Baqul           | Iqecer weqlim   | Iqecer weqlim   |
| atermum          | Aqecer n        | Azembuḍ         | Aatermum        |
| akerbuc          | weglim          | akerbuc         | Akerbuc         |
| aqas             | Azembuḍ         | aqas            | Adram           |
| ameḥaḍṭ          | Aḥjuj           | lmeḍda          | Lmeḍda          |
| leada            | Adram           | leada           | Leada           |
| ṣṭert n tekrumt  | Areḥayt         | aduri n tekrumt | Aduri n tekrumt |
| ṣṭert n teymest  | Leada           | aḍuri n teymas  | ṣṭert n teymas  |
| aḍuri n imeslan  | Ablay n         | aḍuri ṭwabeq    | aḍuri n ṭabeq   |
| aḍuri n uḗeddiz  | tekrumt         | aḍuri n uḗeddiz | aḍuri n uḗeddiz |
| ṣṭert n yexf     | Aḍuri n teymas  | d yiwen         | d yiwen         |
| aḍuri n iḍaren   | ṣṭert n ṭabeq   |                 |                 |
| aqefqef          | aḍuri n uḗeddiz | agebgeb         | aqfufi          |
| cxir             | d yiwen         | cxir            | cxir            |
| ileqeḍ wezwer    |                 | yeterjiji       | yetetraḗad      |
| ḍaḍ              | aqfufi          | ḍaḍ             | ḍaḍ             |
| laṭansyu         | amermer         |                 |                 |
| axebbic          | yetetraḗad      | axebbic         | axebbic         |
| yeqres           | wezwer          | yexsi           | yexneq          |
| imeslan          | ḍaḍ             |                 |                 |
| aḗwer n teymest  | ulin idamen     |                 |                 |
| adan             | aberic          | adan            | adan            |
| anzaw            | yexsi           | anzaw           | anzaw           |
| aḗfiz            | imeslan         | aḗfiz           | aḗfiz           |
| b                |                 |                 |                 |
| butlilis         | lefrafer        |                 |                 |
| hilit            | aḗḍas           |                 |                 |
| yeldey           | acelxix         |                 |                 |
| hnuba hamtalt    |                 | hmes            |                 |
| ccint            | butlilis        | ccint           |                 |
| cqiqa            | wizaz           | cqiqa           | Cqiqa           |
| meyres fednin    | yeldey          |                 |                 |
| lwahna           | hnuba           | lwahna          | Lwahna          |
| ibezidzn         | lmart           |                 |                 |
| ccwareb          | aḍeran          | cwareb          | cnafer          |
| icer n tiṭ       | meyres          |                 |                 |
| ṭṭliṭ            | lwahna          |                 |                 |
| ibexac n uḗeddiz | ddnafer         | ikeḗawen        | ikeḗawen        |
| hniwt            | ibutren         |                 |                 |

|                          |                        |          |  |
|--------------------------|------------------------|----------|--|
| yemmuzer<br>rriht n yimi | yekleb<br>rriht n yimi | hanefukt |  |
|--------------------------|------------------------|----------|--|

## VI-2 Di tmurt n leqbayel

| Iwađiyen        | Buyni           | buzgan          | Draɛlmizan     |
|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|
| <b>Abeħri</b>   | Adu             | Abeħri          | Adu            |
| Acebub          | acebub          | aceččuy         | Cear           |
| Acebħan         | amellal         | Acebħan         | Amelal         |
| Acufu           | abzag           | abzag           | Abzag          |
| aderwec         | aderwec         | ancaf           | Tiderwect      |
| Qebrey          | aduxem          | ttuxma          | Felqay         |
| Afus            | afus            | akabar          | Afus           |
| Aguz            | Aħezqul         | Aħazuq          | Lgwaṭr         |
| Akraf           | Anaɣyab         | Aɣiban          | Anaɣyab        |
| Akufer          | Lyetd           | tiq             | Azyal          |
| Ayeluy n tuyat  | facal           | Celxent tuyatiw | Tisfi          |
| Alen            | alen            | Taṭucin         | Tiṭucin        |
| Aleyzam         | Aleyzam         | aneftal         | Aleyzem        |
| Altaf           | Altaf           | tulfa           | Altaf          |
| Agezul          | acufu           | Agezul          | Akaɛlul        |
| Amas            | azagur          | Aerur           | Amas           |
| Ameđhar         | Ameđhar         | amextan         | Ameđhar        |
| Amleli          | amleli          | adewax          | Amleli         |
| Anay            | Anay            | Inay            | Anay           |
| Aṭađec          | Aṭađec          | Aṭađec          | Aṭađec         |
| Atansyu         | latansyu        | Aṭansyu         | Aṭansyu        |
| Ancaw n ucebub  | Ansal n ucebub  | Ancaw n ucebub  | Ancaw n cɛer   |
| Aneynay         | Aneynay         | Afeynan         | Aneynay        |
| Agureɛ          | Agureɛ          | Agergae         | Agureɛ         |
| Ahari           | ahari           | Aħraq           | Ahari          |
| Aqaru           | aqeru           | aqaruy          | Aqarru         |
| Aqcar n weglim  | Aqcar n weglim  | Ancal n weglim  | Aqcar n weglim |
| Aqas            | aqas            | tuqsa           | Tuqsa          |
| Aqraħ n listuma | Aqraħ n listuma | Aqraħ n lmaɛda  | Aqraħ n teabuṭ |
| Tamgarṭ         | Tamgart         | Amgard          | Tamgarṭ        |
| Awles           | Awles           | Aħezqul         | Legwaṭr        |
| Axsay           | Axsay           | sew             | Axsay          |
| Azrem           | Azrem           | Ajeebub         | Izrem          |
| Aɛenfur         | Aɛenfur         | axenfur         | Azamum         |
| Bubarik         | Bubarik         | Bubarak         | Kucmar         |
| Busemađ         | Tuberkiluz      | Lberd           | Rumatizm       |
| Cqiqa           | Naqsa           | Cqiqa           | Cqiqa          |
| Cufmejir        | Bucuf           | Cufmejir        | Cufmejir       |
| Duxa            | Sraɛ            | Duxa            | Dduxa          |

|            |            |          |            |
|------------|------------|----------|------------|
| Awezwez    | Aṣetar     | Wejir    | Wejir      |
| Fuɛaz      | Fuɛaz      | Lfedra   | Ikar       |
| Icer n tiṭ | Icer n tiṭ | Calwaw   | Icer n tiṭ |
| Iyalen     | Ifasen     | Iyalen   | Iyalen     |
| Lbeɛj      | Lbeɛj      | Timist   | Lbeɛj      |
| Leḥnak     | Leḥnak     | Leknaḥ   | Leḥnak     |
| Timi       | Leɣyun     | Leɣyun   | Timi       |
| Lfeqɛa     | Lungwaṣ    | Lfeqɛa   | Leqlaq     |
| Lḥeb       | Lḥeb       | Iɛeqayen | Lḥeb       |
| Lɛin       | Lɛin       | tiṭ      | Tiṭ        |

## VII- Awalen yesɛan yiwet n talya mgaraden deg urnamek :

| <b>Timnaḍin</b> | <b>Buḥmama</b>        | <b>Iwaḍiyen</b> |
|-----------------|-----------------------|-----------------|
| Awal            | timi                  | Timi            |
| Anamek-ines     | Anyir                 | Leɣyun          |
| Awal            | Tayruḍt               | Tayruḍt         |
| Anamek-ines     | D tayet(nnig n yiṭil) | Dew yiṭil       |

| <b>Timnaḍin</b> | <b>Buḥmama</b>      | <b>Iɛezzugan</b> |
|-----------------|---------------------|------------------|
| Awal            | Aɛeggan             | Aɛeggan          |
| Anamek_is       | Win ur n hedder ara | D abehlul        |

## Tagara n weḥric

Deg yixef-agi wis sin nessbeggen-d inumak i sɛan yismawen yef leḥsab n uẓar acku awalen awalen i yecrek wazar ad ilin qerben deg urnamek nbeggned dakin belli s lmeɛna n wawal nezmer ad nisin anamek-ines ama s umerwes,ineflisen,ametwawi d umaway,tagdazla tanmegla d tagtnamka deg wamud ntey ,aṭas deg-sen d imeflisen d tagtnamka ma d wiyeḍ-nniḍen ur ttuqten ara deg wamud-ntey nufa-d daḡen kra n wawalen sɛan yiwet n talya mgaraden deg urnamek .

**Aḥric wis krad**

**Tazrawt tamsislit**

**Tazwert :**

Deg uħric-agi n temsisliit ,ad neeređ ad naf amgared yellan ger n tmeslayin n leqbayel d umgared yellan ger tmeslayin n icawiyen si tama n ususru (lmenteq) n tergalin acku yall tanđa amek i tettmeslay deg uktawal n tuja tansayt nufa-d atas n umgared deg ususru .

**I-Tabadut n temsisliit:**

Timsisliit d aħric n tesnilest, tzerrewimesla n tutlaytney n tmeslayt, teskan-d amek i d-tteffenyimeslasegyimi n umsawal d wanda i d-tteffenyimesla-agi.

**II -Tabadit n tergalin d tayra**

[a]:tiyri tamadayt, taggayt ,tagensayt,tamizzađt d tawzlant

[i]:tiyri tuyliqt,taggayt,tagensut,tamizzeđt d tawezlant

[b]:asnedlus ,asawal,azenzay ney d aggay

[c]:aceciw ,dasusam

[č]:d azgnaggay d asusam

[d]:axefugel,asawal,amenzay,ney d aggay

[đ] axeffugel ,aswal ,amenzay d uffay

[f]:d acenugel ,asusam

[g]:d anyan ,asawal,azenzay,daggaydayen

[ğ]:azegnaggay d aswal

[h]: d amenħar

[ħ]:d anekar,asusam

[j]: d acenciw d asawal

[k]:d anyan ,asusam,azenzayney d aggay

[l]: d ađarfi ,daswal

[q]:d ileđtan ,asusam

[m]:asnedlus,dasusam

[n]:axeugel d anzray

[y]:anyi ,dasawal

[r]:d tihuzziyin, d asawal

[r]:d ihuzziyin ,dasawal d uffay

[s]: d tunsiyin,dasusam

[ş]:d tunsiyin ,dasusam d uffay

**[t]:**tifxfuglatin, d asusam  
**[t̥]:**tixfuglatin,dasusam , d uffay  
**[w]:**anyiyin  
**[x]:**anyı,dasusam  
**[y]:**d anyay  
**[z]:**d tunsiyin,dasawal  
**[z̥]:**d tunsiyindasawal ,duffay  
**[ɛ]:**d tinkarin, d asawal  
**[θ]:**tazezayt ,tasusamt  
**[a:]:**tiyritamadayt d tayezzafant

### III- Aeddel n imeslayen di temsisliť

Imesli[ v] yatwantaq [b] :

| Tanđawit | Tiratamsislayt | Taddart  |
|----------|----------------|----------|
| Buđmas   | [buđmas]       | Iwađiyen |
| Buĥiđ    | [buĥhiđ]       | Iwađiyen |

Di kra n temnađın yetwantaq d v lumesna nettarut d “d” yella wanda yetwantaq d “d” ad at naru d”d”

Imesli [dz] yetwantaq [ z] :

| Tanđawit | Tira tamsislayt | Taddart    |
|----------|-----------------|------------|
| Lğayer   | [ldzajər]       | Di buĥmama |
| ljayer   | [lɜajər]        | Di lemşara |

Awal ljayer (wazi) d awal n tcawit yemxalaf di lmenteq si tmurt yer tayed yella wanda it-tantaqen d [dɜ] yella wanda t̥tantaqen-t d [ɜ]

Imesli [z] yetwantaq [ z ]

| Tanđawit | Tiratamsislayt | Taddart            |
|----------|----------------|--------------------|
| higgazal | [higəzal]      | Di buĥmama         |
| Higezal  | [higəzal]      | Di yabus d lemşara |

**Imesli [j] yetwanťaq [g]**

| <b>Tanđawit</b> | <b>Tiratamsislayt</b> | <b>Taddart</b>   |
|-----------------|-----------------------|------------------|
| Hiyezal         | Hijəzal]              | Di yabus d cecar |
| Higezal         | [higəzal]             | Di buħmama       |

Imesli [g] di higgezal yella wanda ttanťaqen-t d [j] ɵəlla wanda d [g] di tmurt n icawiyen

**Imesli [k] yetwanťaq [j]**

| <b>Tanđawit</b> | <b>Tiratamsislayt</b> | <b>Taddart</b>       |
|-----------------|-----------------------|----------------------|
| Aksum           | [aχsom]               | Di buħmama d lemšara |
| Aysum           | [ajsom]               | Di yabus             |

**Imesli [k] yetwanťaq [c]**

| <b>Tanđawit</b> | <b>Tiratamsislayt</b> | <b>Taddart</b>                 |
|-----------------|-----------------------|--------------------------------|
| Tilkin          | [tilkin]              | Iwađiyenbuzeggan               |
| ticin           | [tiťin]               | Buħmamalemšara<br>,yabus,cecar |

**Imesli[r] yetwanťaq [r] :**

| <b>Tanđawit</b> | <b>Tiratamsislayt</b> | <b>Taddart</b>              |
|-----------------|-----------------------|-----------------------------|
| <b>legrajem</b> | [ləgrajəm]            | <b>Di buħmama d lemšara</b> |
| <b>legragem</b> | [ləgragəm]            | <b>Di yabus</b>             |

Deg kra n wawalen id nekkes nufa-d belli tiťra “a”tettuťal d “i”

**[a] → [i]**

| <b>Tanđawit</b> | <b>Tira tamsislayt</b> | <b>taddart</b>       |
|-----------------|------------------------|----------------------|
| <b>Anney</b>    | [annəʔ]                | Iwađiyen,buťni       |
| <b>Iney</b>     | [inəʔ]                 | Buzəggan,draəelmizan |

Deg kra n wawalen id nekkas nufa-d belli ilem”e” yettuyal d “a”

[ə]→[a]

| Tanḍawit | Tira tamsislayt | taddart           |
|----------|-----------------|-------------------|
| Agureε   | [agurəʃ]        | Buɣni, draɛlmizan |
| agura    | [agura]         | Iwaḍiyen          |

[d]→[t]

| Tanḍawit | Tira tamsislayt | Taddart     |
|----------|-----------------|-------------|
| Atuxem   | [atuxəm]        | Draɛlmizan, |
| Aduxem   | [aduxəm]        | Iwaḍiyen    |

Amgared yellan deg awalen ger n tcawit d teqbayliṭ di tamsisliṭ

[t]→[h]

| Tanḍawit | Tira tamsislayt | taddart                        |
|----------|-----------------|--------------------------------|
| tigəzzal | [θigəzʒal]      | Iwaḍiyen                       |
| higəzzal | [higəzʒal]      | Lemšara buḥmama                |
| tidi     | [θiði]          | Iwaḍiyen                       |
| hidi     | [hiði]          | Yabus buḥmama lemšara<br>cecar |
| Tuymas   | [tukmas]        | Buzeggan iwaidyen              |
| Hiymas   | [hiɣmas]        | Buḥmama lemšara yabus<br>cecar |
| tacamart | [taɣamarθ]      | Iwaḍiyen                       |
| hamart   | [hamarθ]        | Buḥmama lemšara                |

[b]→[bɓ]

| Tamḍawit | Tira tamsislayt | Tanḍa                 |
|----------|-----------------|-----------------------|
| lɛmbaser | [ləmbasər]      | Iwaḍyen               |
| Lebbasər | [ləbbʷasər]     | Buḥmama lemšara yabus |

[Φ]→[t]

| Tamḍawit | Tira tamsislayt | Tanḍa                 |
|----------|-----------------|-----------------------|
| Agureε   | [ agurəʕ ]      | Iwaḍiyen              |
| Atgereε  | [ aθgərəʕ ]     | Ləmṣara buḥmama cecar |

**-Tiya:****- Ameskel n teyra :**

Tiyr a “a ,i,u” temgaraden-t si temnaḍt yer tayeḍ ttemgaraden-t degyiwen n wawal

**Md:**

/a/→/i/:

Anay →iney

/a/→/u/:

altaf→tulfa

/e/→/u/:

Agereε→agureε

Abeḥbaḥ→buḥbeḥ

Ayeluy n teyri tamezwarut:

Llan aṭas n wawalenI tetban-d teyri di tazwara n kra n wawalen deg wamud-ntey ad naf aṭas n imedyaten :

Iyil→yil

Aduf→duf

afus→fus

ayelluy n teyri tiss-nat :

**md:**

inirez→nirez

ayelluy n teyrataneggarut:

dduxa→dduxt

**-Azgen iyri :”w” “y”**

Nufa-t s wařas deg temnađin n icawiyen

| imesli    | Tira-ines s temsislayt | Timnađin        |
|-----------|------------------------|-----------------|
| Yebbuħbeħ | [jəbɓuħbəħ]            | Buħmama lemřara |
| Ibuħbeħ   | [ibuħbəħ]              | yabus           |
| Yemulmez  | [jəmulməz]             | Lemřarabuħmama  |
| imulmez   | [imulməz]              | Yabuscecar      |

Asiley n [b]→[b<sup>w</sup>]

| Imesli  | Tira-ines s temsislayt  | Timnađin           |
|---------|-------------------------|--------------------|
| adebbuz | [aɗəbɓ <sup>w</sup> uz] | buħmama            |
| adebuz  | [aɗəbɓuz]               | Iwađiyen buzeggane |

[k]→[k<sup>w</sup>]

| imesli | Tira-inestamsislayt  | Timnađin      |
|--------|----------------------|---------------|
| akkul  | [aχ <sup>w</sup> ul] | Buħmama yabus |
| akul   | [aχul]               | Lemřara       |

**-Tamsertit:**

- **Tabadut n temsertit:**

Llan imesla mi ara mlilen tbeddilen lmenteq, ttuyalen d yiwenimesli d ussid<sup>1</sup>.

| <b>Tamsertit</b> | <b>Tira</b>     | <b>Tiratamsislayt</b> |
|------------------|-----------------|-----------------------|
| /n+l/ = [l]      | Tuymest n leeql | [θuɣməsθlɛ:qəl]       |
| /n+t/ = [tɛ]     | Acebhan n tiṭ   | [aʃəvhantɛtɛt]        |
| /n+t/ = [t]      | Ayelluy n tuyat | [aɛəlluɣtɣat]         |
| /n+w/ = [w]      | Tambuly n waman | [θambultwwaman]       |
| /n+w/ = [b°]     | Tebrek n walen  | [θəbrɛχwwalən]        |

Tamaziyt am nettat am tutlayin nniden tewwi-d si tmeslayin nniden deg wammud ntey aṭas n wawalen id nufa kkan-d si taerabt tbeddilen talɣa nsen d lmentq.

**Imedyaten :**

| <b>Awal s teqbaylit</b> | <b>Awal s taerabt</b> | <b>Abeddel i yellan deg-s</b> |
|-------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| Ccib<br>[ʃʃiv]          | Elcaybu               | el→ϕ<br>cc→c<br>i→a<br>v→b    |
| Ccama<br>[ʃʃama]        | elcamatu              | el→ϕ<br>cc→c<br>ϕ→t           |
| Dduxa<br>[dduxa]        | elduxatu              | el→ϕ<br>dd→d<br>ϕ→t           |
| Lehlak<br>[ləhlaχ]      | elhalak               | el→ϕ<br>a→ϕ<br>k→k            |
| Leeql<br>[lɛʃqəl]       | Elɛaql                | e→ϕ<br>ϕ→a                    |
| Ssem<br>[ssəm]          | elsam                 | el→ϕ<br>ss→s<br>e→a           |
| Aḍiḥal<br>[aḍiḥal]      | Elṭiḥal               | el→ϕ<br>ḍ→ṭ                   |

<sup>1</sup> MAMMERI.M . Grammaire Berbère (Kabyle), Ed, Bouchène, Alger, 1990, p18.

**Tagrayt**

Mi negga tasleḍt deg uḥric-agi n wammud-ntey nufa-d dakken imesli yezmer ad yesmeskel di temsisliṭ si temnaḍt yer tayed, deg wayen yeenan asusru ama di temnaḍin n icawiyen ama di temnaḍin n leqbayel .

Ad naf imesli yetbeddil am akken nufa-d dayen abeddel deg wawalen imerḍilen si tama n temsisliṭ.

**Tagrayt**  
**tamatut**

### Tagrayt tamatut

De unadi-ntey newwi-d awal yef tuja tansayt n yemdanen di tmurt n leqbayel d tmurt icawiyen leqdic-agi nteyebdat yef kraḍ n yehricen .

- Tazrawt talyawit n wawalen n tuja tansayt .
- Tazrawt tasnamkit n wawalen di tuja tansayt .
- Tazrawt tamsislayt I yellan ger wawalen ama di tcawit ama di teqbaylit .

Di tazrawt talyawit n wammud I d- negrew nufa-d dakken ismawen untiyen ugaren ismawen imalayen ma d ayen yennan ismawen imerdilen drus id nufa

Nufa-d ismawen issuddimen s waṭas azal n 50% Mad awalen uddisen nufa-d drus azal n 20%

Deg uḥric n tesnamkit nzerew-d inumak n wawalen ama ismawen n lehlakat ama d ismawen n tefka n wemdan .

Deg tezrawt –agi nufa-d anamek n wawalen yemmal-it-id uzar n wawal yerna llan wasayen ger tiyawsiwin d yismawen –nsen

Am aken nufa-d atas n ubeddel deg wadeg ger tcawit d teqbaylit ama deg uzar ama deg tergalin ama deg teyri tamezwarut .

- Deg uḥric n temsislayt nufa-d amgared deg ususu ger tcawit akked d teqbaylit deg kra n wawalen .

Tamaziyt d yiwet ger tytlayin iḥuza uemgared s waṭas imi tebda d tentaliyin yemeḃaden .

**Tiybula**

- **Idlisen**

1. ALLAOUA.M. « Variation phonétique et morphologique en Kabyle », in. *Etude et Documents Berbère*, 1994.
2. CHAKER,S ,Manuel de linguistique berbère ,Edition Bouchene ,alger 1991,T1
3. GUELPAP;la sémantique introduction à l'analyse linguistique,Paris.
4. HADDADOU.M.A,Le guide de berbère ,Edition :yenayas ,paris ,2000
5. HADDADOU.M.A, Défense et illustration de la langue berbère Edition :ina-yas alger ,2000
6. LEMANN .A,et ,martin ,berthet .f ,introduction à la lexicologie –sémantique et morphologie NATHAN ,paris 2000
7. MAMERI.M ;tajerumt n tmaziyt,ed bouchéne,1990;Alger.
8. M-Renè Basset “ note sur le chaouia –de la province de constantine 1896 PP 361/394
9. NAIT ZARRAD k, tajerrumt n-tmaziyt tamirant (–taqbaylit), I talyiwin ED ENAG.
10. SADIQI.F ; Grammaire du berbère, ED l'harmattan, Paris, 1997.

**Imawalen :**

11. DUBOIS (J.), 1999- *Dictionnaire de Linguistique et des sciences du langage*- Paris,
12. HUYGHE R., 1906 - *Dictionnaire français-chaouïa*, Alger, 750 p.
13. J.M.DALLET ,dectionnaire kabyle:français parlet des at mangellat,algérie ;SELLAF ,Paris
14. MANSOUR H.A. ; Amawal n tmaziyt tatrart : lexique du berbère, français Tamaziyt, Ed HCA, 2004.
15. NAIT ZARRAD, k ; dictionnaire des racines berbère I, peeters louvain, paris, 1999.

**Amawal**

| <b>Awalen s tmaziyt</b> | <b>Awalen s tefransist</b> |
|-------------------------|----------------------------|
| Addad amaruz            | L'etat d'anexion           |
| Addad ilelli            | etat libre.                |
| Agtnamka                | Polysémie                  |
| Aherfi                  | simple                     |
| Aħric                   | chapitre                   |
| Akenni                  | comparaison                |
| Amalay                  | masculin.                  |
| Amawal                  | dictionnaire,lexique       |
| Amaway                  | hyponymie                  |
| Amđan                   | Nombre                     |
| Amerwes                 | metaphore                  |
| Amerwes                 | Méthaphore                 |
| Amud                    | corpus                     |
| Aneflisen               | métonymie                  |
| Asaley                  | scheme                     |
| Asget                   | pluriel.                   |
| Asget agensay           | pluriel interne            |
| Asget azıaray           | pluriel externe.           |
| Asuddem                 | dérivation                 |
| Asuddem n teyeda        | Dérivation syntaxique      |
| Asuddem n tyara         | Dérivation expressive      |
| Asuddes                 | composition                |
| Asuddes s usdukel       | composition synaptique.    |

## Amawal

---

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| Asuddes s usented | composition proprement dite |
| Asuf              | singulier                   |
| Awsil             | affixe                      |
| Azgenayri         | semi voyelle                |
| Imentti           | Fondamental                 |
| Imerdilen         | emprunt                     |
| Imselyuyen        | informateurs                |
| Ineflisen         | Métonymie                   |
| Lexicale          | Amawalan                    |
| Tagdazla          | Synonymie                   |
| Tagetnamka        | polysémie                   |
| Talya             | forme                       |
| Talyawit          | morphologie                 |
| tamukrist         | Problématique               |
| Tanmegla          | Hontonimie                  |
| Tarrayt           | methode                     |
| tasnamkit         | Symantique                  |
| Tasnelya          | Morphologie                 |
| Taûledt           | analyse                     |
| Tawsit            | genre                       |
| Tayunt            | Uniti                       |
| Tazrawt           | etude                       |
| Timitar           | marques                     |
| Tiybula           | bibliographie               |
| Tjentađin         | Annexes                     |

## Amawal

---

|        |               |
|--------|---------------|
| Tujjya | médecine      |
| ummsil | Signification |
| Umway  | L'hyponymie   |
| unmik  | Signifie      |
| Unti   | féminin.      |

Ammud

| leqbayel                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                                                                                                                          | Icawiyen                                                            |      |                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lehlak                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Azar | Ddwa-ines                                                                                                                                                | lehlak                                                              | Azar | Ddwa-ines                                                                                                                                                        |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                                                                                                                                          |                                                                     |      |                                                                                                                                                                  |
| <b>Abeħbeħ:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(une personne enroutée)</b><br>d win ur nezmir ara ad<br>yehder mi ara ad t yeqreh<br>ugergum-is tettbeddil<br>lhedra-s yettuyal d<br>abeħbah sseba-s d abeħri<br>ney mi ara yehder wemdan<br>s waṭas                                                                             | BH   | tdawin-t s lqares d<br>tamemt ad aten<br>xeldən akkeni wa ad<br>ten yesew tameddit<br>mi ara yruħ umuḍin<br>ad yeṭes                                     | <b>hibuħbeħ:</b><br>ugden di<br>tasnemka                            | BH   | win i yhedren s waṭas<br>ad yecc seker ad as<br>yekkes ubeħbeħ yella<br>dayen zzit n uzemmur<br>mi ara yruħ ad yeṭes                                             |
| <b>abeħri:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(la gripe)</b><br>yekkat amdan mi ara ad<br>yeffey yer ušemmiḍ seg<br>umkan yehman yer<br>wemkan semden ney<br>dayen mi ara yeccucef<br>wemdan sin akkin ad<br>yeffey yer ubeħri mebla<br>ma yelsa icetiden-is<br>tettabaē-it-id tawla d<br>wedmas n wanzaren d<br>wugur n usnufes | BHR  | ad yesew ticert di<br>zzit n uzemmur<br>alama tewwa mliħ ad<br>yecc                                                                                      | <b>tandā2:</b><br><b>lwehf:</b><br>ugden di<br>tasnemka             | WHF  | tdawin-t s<br>uzimba(mezzir) ad at<br>caelen ad at-yesriħ<br>umuḍin yella dayen<br>aħraq n sseker ad<br>yehreq sseker ad<br>yesraħ rriħa-ines<br>yettekes wedmas |
| <b>aberriḍ:</b> (sm.mly)<br><b>(diarrhee)</b><br>d acercer d usereħ n<br>tæbbuṭ mliħ sseba-s mi ara<br>yecc wemdan lhaga<br>yehman ney dayen lmakla<br>n unebdu am ddelaē                                                                                                                                           | BRD  | nufa-d snat n<br>tarrayin n lehlak-agi<br>,nesewway tuzzalt d<br>umezzir deg aman<br>imir ad aten-yesew<br>umuḍin am akken<br>dayen nettedez<br>merruyet | <b>Imujeet:</b><br>iwermi ad aten-<br>zzmen<br>ugden di<br>tasnemka | MJE  | tdawin-t s izri ney<br>taguft sewwayen-ten<br>deg aman wa ad aten-<br>swen azir d twelwaḍa<br>syarayan tæebbut<br>tteksen aqraħ i yellan<br>di tæebbut           |
| <b>acufu:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(gonflement)</b><br>mi ara yħus wemdan iman-<br>is zzayt llistuma-s sseba-s<br>d lgaz deg tæebbudt<br>tettabaē-it-id teqreħt d<br>wugur n usnufes sseba-s d<br>lmakla s waṭas n wayen<br>yekkawen                                                                                   | CF   | tdawin-t s nneēne d<br>zangabil ad aten<br>sewwen deg aman ad<br>at-neswen mi ara<br>husen s weqraħ am<br>akken dayen yelha<br>umejjir                   | <b>hufet:</b>                                                       | F    |                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                  |           |                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>adɛaf:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(maigrir)</b><br>d anyas di tefka n wemdan<br>akter n wayen id as-ilaqen<br>ad yewweɗ alama dxemsa<br>ney-15 lmeena-s 20%<br>ddaw n wayen ilaqen d<br>lehlak weeren mlih sseba-s<br>d rigim leetab s waɗas ney<br>lxiq amdan ma yetterra yer<br>wul-is ney yezmer lhal d<br>lwarata ney d akeyef | DɛF      | ilaq-as i wemdan ad<br>yettes ad yecc atas n<br>lfakya d lxeɗra ur<br>newwi ara ad yecc<br>lhelba akked d<br>tamemt ney tarnest<br>am leɓɓel tmeqqi-d di<br>lexla ssewwayen-t di<br>lmakla | <b>ɗeɛfan:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                           | DɛF       | win i ɗeɛfen yebya ad<br>yuzur ad yesew lhelba<br>deg aman ad yesew<br>aman-nni yal ɗɗbaɓ<br>seba n thebba n lhelba<br>akked d seba n thebba<br>n yirden ad wwen deg<br>waman yal ass ad<br>yesew aman-nsen |
| <b>aduxem:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(gagouiller)</b><br>d lehlak helken-t<br>yemdanen mi ara ccen<br>alama ad qebren ur zemren<br>ara ad snufsen ad tgeriɛn<br>kan ad husen s lehwa deg<br>uɛbbud-nsen yetwasen<br>mlh di leid tameqrant seg<br>ucci n weksun                                                                       | DXM      | amuɗin ilaq ad<br>yessedem lxel deg<br>ciɗuɗ n waman mi ara<br>yfuk lmakla ad at<br>yesew ney ad yesew<br>nneɛnaɛ                                                                          | <b>hufet si<br/>lmakelt:</b><br>tdawin-t s<br>uzimba ad at<br>serkmen deg<br>waman ad at<br>swen | F+M<br>KL |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>aɛɗas:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(ronifler)</b><br>sseba-s d abeɗriney<br>lhasasiya yer kra n<br>leɗwayeɗ am taduft                                                                                                                                                                                                               | ɛDS      | d tizana d lqares                                                                                                                                                                          | <b>anzaw:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                            | NZ<br>W   | ttawin-t s tamemt d<br>ttizana ney zzangabil<br>ney tamemt d lqares ad<br>neddem lqares ad t-<br>neeɗer deg ttizana ad as<br>nernu tamemt ad<br>yekkes uɛɗas-nni                                            |
| <b>aɛbbud:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(ventre)</b><br>d aɗric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                                                                                       | ɛBD      |                                                                                                                                                                                            | <b>aɛeddiz</b>                                                                                   | ɛDZ       |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>aɛenfur:</b> (sm.mly.sf)<br>d aksum n zzyada yettefey-<br>d deg uqemmuc n wemdan<br>daw n icenfiren ney di<br>tiniwt                                                                                                                                                                                                          | ɛNFR     |                                                                                                                                                                                            | <b>aɛfiz:</b><br>d aksum daw<br>icenfiren n<br>wemdan                                            | ɛFZ       |                                                                                                                                                                                                             |
| <b>aferɗes:</b> :(sm.mly.sf)<br><b>(perdre les cheveux)</b><br>yettli deg uqerru n umdan<br>mi ara yettencew cceɛr-is<br>yezmer deg yiwen wemɗiq<br>kan yezmer akk acebub-is                                                                                                                                                     | FRD<br>S | ttawin-t s waman n<br>immuzeylen ad<br>yecuɛf yis-s<br>amkan-nni s<br>lemɗadra mi ara ad<br>iqecer akk ad                                                                                  | <b>Afurɗes:</b><br>:(sm.mly.sf)                                                                  | FRD<br>S  |                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |            |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |            |                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ula d wagi d attan n<br>weglim, ittemcabi yer tfiri<br>,yettili kan deg uqerru<br>aseeu ieqqayen<br>yessursuđen yettakes-d<br>acebbub-is am akken<br>dayen inetēđ seg umdan<br>yer wayeđ                                                                                                                                                                                                |            | yeccucef                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |            |                                                                                                                                                                        |
| <b>afunzer :</b> (sm.mly.sf)<br><b>(hépistaxe)</b><br>uqbel-is amdan ad idewex<br>ad tcut tawla afunzer d<br>idamen id yettadren seg<br>anzaren-is sseba-s d<br>lhemman ney takawt n<br>tegnawt ayen ur ilaqen ara<br>ad at-nexdem d iyimi i yitj<br>ney tiyita i qerhen ladya d<br>igerdan mi ara yenfuzer wa<br>lbeēđ ilaq ad as-ssirden<br>aqerruy-is amgerđ-is s<br>waman išemmaden | FNZ<br>R   | tdawin-t s iferrawen n<br>nneēnaē ad sewwen<br>iferrawen-agi deg<br>waman wa ad yeslil<br>yis-s anzaren-is<br>Am akken dayen<br>xedmen-as zziit n<br>uzemmur mi ara<br>yefunzer wa lbeēđ ad<br>as –nesquṭur kra n<br>tmiqwa n zziit dixel n<br>wanzaren-is | <b>anfuzer:</b><br>(sm.mly.sf)<br>ugden di<br>tasnemka      | NFR<br>Z   | mi ara yenfuzer wa<br>lbeēđ ad awin aqermud<br>ad at-ddzen alama<br>yuyal am aren ad aten-<br>yesraḥ s wanzaren-is<br>am cemma ur it-<br>eawad ara akk ad<br>yeffunzer |
| <b>ayellu n ddarya:</b><br>:(sm.mly.asgt)<br><b>(Fausse couche)</b><br>d ttin ur nessidir ara ddarya<br>yellin-as d uqbel ad ilal<br>yezmer sseba-s d ttabēa<br>ney mi ara ad terfed lḥaḡa<br>zzayen yezmer dayen ma<br>tayli tmeṭṭut ney mi ara<br>terfed lḥya zzayen                                                                                                                  | YL+<br>DRY | ma tebya tmettut ad t<br>dawi ilaq ad awi ṭṭir d<br>aberkana ad tezlen<br>nnig uēbbud-is mi<br>ara tezlun ad tawi<br>dayen ṭtejra n bibres<br>ad teseww ad tecc                                                                                            | <b>aṭeyec :</b><br>ugden di<br>tasnemka                     | TYC        | d atbir d aberkan<br>qqaren-as hqubeet                                                                                                                                 |
| <b>ayeluy n</b><br><b>timiṭ:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(couper le courdon)</b><br>timiṭ d asay yellan ger<br>tmettut d wegrud-is yis-s<br>yetqewit wecic seg<br>uēbbud n yemma-s mi<br>ara ad ilal wegrud<br>tgezzem-as lqibla timiṭ kra<br>n wessan ad teyli tin id<br>yeqqimen di tēbbuṭ n                                                                                                | YL+<br>MT  | ik-ksey d aneyluy.<br>tlaq i tyemmat ad tt<br>ḥedertimiṭ n mmi-s<br>ilaq ad tesired ifasen-<br>is wa ad as-texdem<br>zzit                                                                                                                                  | <b>taweṭṭut n</b><br><b>teḥbuṭ:</b><br>ugden di<br>tasnemka | WT+<br>HBT | ttdawin-t s zziit n<br>uzemmur d ddwa<br>azeggay                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                   |          |                                                                                                                            |                                                                                                                      |            |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wegrud deg wass n seba n wussan ney eecra                                                                                                                                                                                         |          |                                                                                                                            |                                                                                                                      |            |                                                                                                                                                                                                       |
| <b>ayeluy n</b><br><b>tuyat:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(deboitement)</b><br>sseba-s mi ara yerfed<br>yiwen lhaja zzayen yef<br>tuyat-is ad tt qerhen-tt                                                                               | YL+<br>Y |                                                                                                                            | <b>aylay n</b><br><b>tyerdin:</b>                                                                                    | YL+<br>YRD |                                                                                                                                                                                                       |
| <b>aglim:</b> (sm.mly.sf)                                                                                                                                                                                                         | GLM      |                                                                                                                            | <b>aglim</b>                                                                                                         | GLM        |                                                                                                                                                                                                       |
| <b>agugam:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(etre muet)</b><br>d lehlak ttaḍnen-t warrac<br>imecṭah ttalalen-d ur hedren<br>ara alama d setta n leewam<br>ney ugar<br><b>tigugemt</b>                                                        | GM       | di leïd tameqrant ad<br>jeméen azal n seba n<br>ilsawen n leeyud ad<br>at nefken i weqcic<br>amecṭuḥ alama yuḡal<br>iheder | <b>aeggun:</b><br>ugden di<br>tasnemka<br><br><b>tiagna</b>                                                          | EGN        | adawi-ines dayen d<br>yiwen d ilsawen n<br>leeyud                                                                                                                                                     |
| <b>aguz:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(goitre)</b><br>d aqezzul yettefey-d deg<br>umgerḍ tetteen-ittmṭut am<br>akken yettaḍen-it wegaz<br>tetteabae-it-id ugur n<br>usnufes d wugur n useblee                                            | GZ       |                                                                                                                            | <b>legwaṭer:</b><br>sm.mly.sf)<br>d lehlak i<br>weeren 80% d<br>lwirata i<br>wakken ad<br>yekkes weqraḥ<br>xedmen-as | GW<br>TR   |                                                                                                                                                                                                       |
| <b>aherri:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(erythème fessier)</b><br>mi ara yemmeč weksun n<br>wemdan yettuḡal d<br>azeggay D amecci n<br>weglim mi ara yemlil<br>yettaḍen-it ugrud amecṭuḥ<br>ladya mi ara yḡaz iman-is s<br>wamman n tasa | HR       | ttdawin-t s zzit n<br>uzemmur                                                                                              | <b>amuley:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                               | MLY        | ttdawin-t s lhenni d zzit<br>n uzemmur ad letfen<br>amḍiq-nni s zzit n<br>uzemmur sin akkin ad<br>rucen fell-as lhenni<br>yezmer deg yiwen n<br>wass ad yehlu sseker d<br>tisent di zzit n<br>uzemmur |
| <b>ahetref:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(délirer)</b><br>d amdan i yhedren mi ara<br><b>ashetref</b><br>yettes tikwal ileḡu dayen<br>deg id                                                                                             | HTR<br>F | ad yaxdem leqran yer<br>uqerruy-is ney<br>ameftah ddaw<br>tsumta-s                                                         | <b>ahejhej:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                              | HJ         | ad as xedmen lhaja n<br>nnhas ddaw tsumta-<br>ines ney leqran                                                                                                                                         |
| <b>ajeḡḡid:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(la gâle)</b><br>d lahlak n uglim iwæer atas<br>axater inettḍ seg yiwen yer                                                                                                                     | JGD      | ttdawin-t s izuran n<br>ccemma,alim akked<br>d tidekt akked d<br>iyyiden yeryan ad                                         | <b>azeḡid:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                               | ZGD        |                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                         |         |                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wayedd ma yella yuden-it<br>yiwen deg wexxam wiyed<br>akk ad at- n- yented ajeğid-<br>agi d lheb d arqaq<br>tettabaε-it-id tawla akked d<br>wekmaz n weglim alama<br>yejreh                                                                                                                        |      | aten-yexdem deg<br>waman ad agzayen<br>imir ad yecucef yis-n<br>alama yehla<br>ney ad yer<br>umuđinzit taqdimt<br>akked qedran yef<br>weglim-is<br>ney tella yiwet n<br>tehcict isem-is<br>tumpat asnarnu iyi<br>aked tuzelt (dtahcict<br>tesεa tieeqacin ) ad<br>tneseb deg aman<br>ancucef iyis |                                         |         |                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>akufer:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(etoufement)</b><br>win ur nezmir ara ad i<br>snufes mi ara yili deg<br>umkan anda εumen lyaci<br>ney deg umkan iyelqen<br>ney si rwayeh n ddexan                                                                                                                 | KFR  | ilaq amdan<br>yetkufuren ad<br>yeqqim deg umkan<br>yebbuħrun telhaye-s<br>dayen tehcict n<br>umager aman ad isriħ<br>rriħa-s                                                                                                                                                                      | <b>ddiqt:</b><br>ugden di<br>tasnemka   | DQ      | yessefk i wemdan<br>yettkufuren ad it ruħu<br>yer imekwan<br>yebbuħrun am tezgi<br>ney tibħirin telha tariħt<br>n tjur                                                                                                 |
| <b>aleyzem:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(fissure)</b><br>amdan mi ara yeyli yezmer<br>ad yeleyzem deg ufus-is<br>ney deg uđar-is<br>mi ara yenneftal umdan<br>deg ufus ney deg uđar ilaq<br>ad t-yeltef, (ad as-yerr zzit<br>n uzmmur, imir ad illetef<br>azar-nni s ttawil) imir ad<br>as-yerr tijbirt. | Lyzm |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>almumez:</b><br>ugden di<br>tasnemka | lmz     | ilaq win yelmumzen ad<br>yeltef amkan-nni ad t-<br>icud s lħaga                                                                                                                                                        |
| <b>Alen:(les yeux)</b><br>d aħric di tefka n wemdan<br>helken-t mi ara ad čaren-t d<br>ayebbar ney ad trun-t                                                                                                                                                                                       | LN   | tazult n leqbayel<br>yesean aħerqus                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>hiťawin:</b>                         | TW<br>N | xedmen-as tazult ad<br>xelden deg-s:<br>azwer n busmum<br>azwer n yezri just cerk<br>azwer n imerwi 7n<br>tħebba n temzin win id<br>i kecmen ad iħuk deg-s<br>qaren “tazult n sebea n<br>ifasen d sebea n<br>ieaqaren” |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |                                                                   |                                                           |                   |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>altaf:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(action de massage)</b><br>sseba-s mi ara yħus<br>wemdan iman-is yeeya<br>qerħen-t tuyat-is ad ten-t<br>yeltet lmeena-ines ad asen-<br>t ittekki s leeql alama<br>yħus iman-is fessus<br>ssexdamen deg-s zzit n<br>uzemmur D adhan s zzit i<br>mekwan i deg nethulfu s<br>eeggu am lemfašel ney<br><b>ttwiltef</b> | LTF                 |                                                                   | <b>altaf:</b><br>ugden di<br>tasnemka                     | LTF               |                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>ameđhar:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(circoncis)</b><br>aħer n warrac imecħaħ<br>yesa azal di tefka n<br>wegrud amecħuħ aħer d<br>ašenyes n tebbuct n weqcic<br>tettabaē-it-id tawla idamen<br>tacuft n tebbuct i wakken<br>ad yeħlu ilaq-as azal n<br>seba ney eēcra n wuđan                                                                         | <b>MđH<br/>R</b>    | s zzit n uzemmur ad<br>as-tedhen tayemmat<br>ala iqecer ljerħ-nni | <b>amextan</b>                                            | <b>MX<br/>TN</b>  |                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>amelyiy:</b> (sm.mly.sf)<br>(servelēt)                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | MLy                 |                                                                   |                                                           |                   |                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>amessađ:</b> :(sm.mly.sf)<br><b>(cuisse)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MSĐ                 |                                                                   | <b>amešađ</b>                                             | MSĐ               |                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>amlelli:</b> :(sm.mly.sf)<br><b>(vertige)</b><br>d adewex n wemdan                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>ML</b>           | adawi-ines s waman<br>d sseker                                    | <b>dduxt:</b>                                             | <b>DX</b>         | mi ara ydewex yiwen<br>ad yesriħ rriħa ney<br>aman d sseker aman n<br>zher d seker ney ayen<br>zziđen                                                                                                           |
| <b>anay:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(palais dur)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>NY</b>           |                                                                   | <b>aney:</b>                                              | <b>NY</b>         |                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>ancew n</b><br><b>ccær:</b> (sm.mly.asgt)<br><b>(la chute des cheveux)</b><br>acebbub i wakken ad<br>yimyur yeħaway azal n<br>useggas ney setta n<br>iseggasen 90% n ucebbub<br>yettimyay ma d 10% ur d<br>yettimyay ara d aylay id                                                                                                             | <b>NCW<br/>+CER</b> | tdawin-t s lħenni                                                 | <b>hawetħut n</b><br><b>uzaw:</b><br>ugden di<br>tasnemka | <b>WT+<br/>ZW</b> | tt dawin-t s yiħi n tayat<br>ula d imekwan anda<br>ulac acekuħ yettyyal-d<br>deg-s dayen s lħenni d<br>tay azeggay<br>xedmen-as dayen<br>šserwel d lbeč n teljuzt<br>ad aten-sewen deg<br>waman ad tecucef yis- |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                 |                                                                                                                                                         |                                                              |                 |                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| iyelli sseba-s yezmer d<br>lwirata ney zzit s waṭas ney<br>mi ara yemsex ucebbub mi<br>ara ad itekes ucebbu n<br>wemdan helken-t tlawin<br>am akken helken-t irgazen<br>yella wanda d lašel yella<br>wanda d lehlak                                                                                           |                 |                                                                                                                                                         |                                                              |                 | sen                                                                                                                                                                                     |
| <b>aneyney:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(nasilement)</b><br>mi ara yhedder wemdan<br>seg wanzaren-is ad<br>yessufuy awal seg anzaren-<br>is yezmer lḥal d lašel ney<br>mi ara yuḍen memdan<br>tiwermin                                                                                                              | NY              |                                                                                                                                                         | <b>asneyney:</b><br>ugden di<br>tasnemka                     | NY              |                                                                                                                                                                                         |
| <b>anyir:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(le front)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                                                                   | NR              |                                                                                                                                                         | <b>himi:</b>                                                 | M               |                                                                                                                                                                                         |
| <b>anzaren:</b> (sm.mly.asgt)<br><b>(le nez)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                                                                 | NZR             |                                                                                                                                                         | <b>axenfuf:</b>                                              | XNF             |                                                                                                                                                                                         |
| <b>aqas:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(piquer)</b><br>aṭas n iwiqisen i yellan<br>ladye deg unebdu mi ara<br>qsen amdan ttawin-d yid-<br>sen aṭas n lehlakat tella tizit<br>,izerman tiyirdmiwin.....<br>llan wid i yneqen am izrem<br>mi ara yettwaqes wemdan<br>yettuyal wemkan-nni d<br>azeggay<br><b>mmyeqes</b> | QS              | ilaq imir imir ad as<br>yexdem aman d iyes<br>ney aman d lemleḥ d<br>lxel uqbel ad as-<br>itekki i wemkan-nni<br>mlih alama yefy-d<br>ayen yellan deg-s | <b>iwiqis :</b><br>ugden di<br>tasnemka<br><br><b>Isiqes</b> | QS              | ttawin-t s waman d<br>lxl ney aluḍ lletfen<br>amḍiq-nni s zzit n<br>uzemmur i wakken ad<br>yejmel ssem yer yiwen<br>wemkan sin akkin ad<br>muṣen amkan-nni ad<br>ksen lexmaj s daxel-is |
| <b>aqecer n weglim :</b> (sm.<br>Mly.sf)<br>mi ara ad itt-qecer weqlim<br>n ifasen ney n iḍaren<br>isseuten win i<br>yessexdamen aman s waṭas<br>ney win i yḥuza yitij n<br>lebḥer yetteqcar weglim<br>amezwaru yettuyel deg                                                                                  | QCR<br>+<br>GLM | xedmen-as zzit n<br>uzemmur d qeḍran<br>ney lim (lqares) aked<br>tament .                                                                               | <b>ancaf n<br/>weglim:</b>                                   | NCF<br>+<br>GLM | tdawin-t s tasemt ad tt<br>sefsiḍ ad txedmed deg<br>umḍiq-nni i qecren                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                 |                                                                                                                                            |                                                                     |                 |                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| umkan-is wejdid                                                                                                                                                                                                                                               |                 |                                                                                                                                            |                                                                     |                 |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>aqerqur:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(le cue)</b><br>d aħric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                   | QR              |                                                                                                                                            | <b>azembuđ:</b><br>d aħric di tefka<br>n wemdan                     | ZMB<br>D        |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>aqerru:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(tête)</b><br>d aħric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                      | QR              |                                                                                                                                            | <b>ixef</b>                                                         | XF              |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>aqezzul:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(hématome sons cutané)</b>                                                                                                                                                                                                  | QZL             |                                                                                                                                            | <b>akerbuc</b>                                                      | KRB<br>C        |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>aqraħ n idaren:</b><br>mi ara yeeyu wemdan                                                                                                                                                                                                                 | QRH             | xedmen-as aman n<br>tidekt aman d lmelħ                                                                                                    | <b>şşter n idaren:</b>                                              | ŞTR<br>+<br>DRN | ad yexdem tazen zna d<br>taħcict d ħeb rrcad d<br>lħenni d uzimba ad<br>aten-ddzen mliħ aten-<br>jemlen s zzit n<br>uzemmur                                                                                                        |
| <b>aqraħ n<br/>llišuma:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(douleur d'ēsthomat)</b><br>sseba-s d wucci n ħaġa<br>semmumen ney qerriħen<br>ney mi ara ycc yiwen<br>lmakla tameryant ney tin<br>yehman aħas                                                                  | QRH<br>+<br>STM | win ihelken llistuma-<br>s ad yessew amezzir<br>deg waman ad yesew<br>aman-nni                                                             | <b>ađuri n<br/>tmeħađt :</b><br>ugden di<br>tasnemka                | DR+<br>MH<br>DT | ttdawin-t s yiwet n<br>teħcict qqaren-as<br>lxe yaħa ney dayen<br>timezrit                                                                                                                                                         |
| <b>aqraħ n tarda :</b><br>(sm.mly.sf)<br><b>(douleur de règle)</b><br>tettili seg ugur yer wagur<br>mi ara tessaweđ teqcict<br>tetteas-itt-id tarda llant tid<br>tettaqraħ s waħas mi ara<br>yşemeđ lħal yttabaē-it-id<br>weqraħ n wammas aqraħ n<br>idaren   |                 | <b>ad tesew tmuđin-t<br/>ttizana ney nneēnaē</b>                                                                                           | <b>lēada:</b><br>ugden di<br>tasnemka                               |                 | ttdawin-t s waman d<br>lqerfa neē nneēnaē                                                                                                                                                                                          |
| <b>aqraħ n tēebbuť:</b> ( sm.unt.<br>sf)<br><b>(douleur du ventre)</b><br>sseba-s d ucci n lħaġa<br>semmumen ney qerriħen<br>ney mi ara yecc yiwen<br>lmakla tameryant ney tin<br>yehman ney tin yescan<br>lidam ,ney mi ara yecc<br>wemdan lħaġa yxesren ney | QRH<br>+<br>EBT | akken ad tesraħ<br>tēebbuť n wemdan<br>yessefk ad i ssexdem<br>axerrub d zzit ad<br>ddzen akken ney ilili<br>deg waman ney<br>dayen neēnaē | <b>ssťert n<br/>uēēeddiz</b><br>(sm.mly.sf)<br>ugdan di<br>tesnemka | STR<br>+<br>EDZ | di temnađt n icawiyen<br>tdawin s nneēnaē<br>zimba ccedayex n<br>tayda (d iqecran ) sin-<br>agi ad at nessewwen<br>deg aman alama<br>uyalen d izeggayen<br>aten xedmen di tqerēet<br>yal ssbaħ ad swen seg-<br>s lkas amecťuħ ma d |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                      |                                                                                                                                                                               |                                                                                                               |                     |                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lhaga yemuten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                      |                                                                                                                                                                               |                                                                                                               |                     | arżagan ad as rnu-n<br>sseker ney ddhan<br>amessas(zebda)                                                                                                   |
| <b>aqraḥ n temgert:</b> (sm.unti.sf.)<br><b>(douleur du cou)</b><br>d aṭan taḍnen-t yemdanen<br>mi ara ad eyun ney ad<br>ewjen iḍes d izuran                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | QRḤ<br>+<br>MGR<br>Ṭ | amaday yelha i<br>weqraḥ n temgert d<br>tufza n iferawen-is<br>akken d izegzawen                                                                                              | <b>sṣtert n tekrumt:</b><br>sseba-s d ccyel<br>s waṭas ney mi<br>ara yerfed<br>wemdan lhaga<br>zzayen fell-as | ṢṬR<br>+<br>KR<br>M | tdawin-t s zzit n<br>uzemmur ad letfen yis<br>amḍiq anda yella<br>weqraḥ .                                                                                  |
| <b>aqraḥ n tuymas:</b> (sm.mly.asgt)<br><b>(douleur des dents)</b><br>d aqraḥ meqqren yella ula<br>deg awal “ad ak –yefkk<br>rebbi tuymest” sseba-s d<br>lmakla n lhaja zziden ney<br>lhaja yehman lehlak-agi<br>yettased seg uzwer n<br>teymest yezmer weqraḥ-<br>agi ad yekkes di kra n<br>ddqayeq yezmer di ssaæa<br>yezmer ad yekkes lehlak-<br>agi s tuksa n wezwer n<br>teymest <b>(Rootcanal<br/>therapy)</b> tettabaε-it-id<br>tacuft n wudem | QRḤ<br>+<br>YMS      | ttdawin-t s izuran<br>leqrenfel ifer n lğuz d<br>yifer n llim ad aten-<br>tefzeḍ fell-as                                                                                      | <b>aḍurri n tisar:</b>                                                                                        | ḌR+<br>SR           | ad xedmen yiwet n<br>teycict isem-is gingiḍ<br>akked dciṭuḥ n zzit n<br>uzemmur                                                                             |
| <b>aqraḥ n uqerru:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(douleur dans la tête)</b><br>dacufu n uqerru yettabaε-<br>it-id weqraḥ n walen d<br>tuzya n leeqel                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | QRḤ<br>+ QR          | ad yegzem umuḍin<br>tabatatat d timḍewert<br>ad as-ternud lemleḥ<br>ad as-ten cuden deg<br>unyir-is                                                                           | <b>sṣtert n yexf:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                 | ṢṬR<br>+ XF         | kedmen-as taḥezam-t n<br>tmteṭṭut ad as-cuden<br>ilwabən n tsirt sin n ad<br>at cuden yef uqerruy n<br>umuḍin sin akken ad as<br>yekkes uqraḥ<br>ney keḍran |
| <b>aqraḥ n wammas:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(douleur du dos)</b><br>aṭtan n wammas sseba-s d<br>leṣtab d uknay s waṭas ney<br>mi ara ad yesseeweḡ wa<br>lbeεḍ iḍes                                                                                                                                                                                                                                                                                       | QRḤ<br>+ MS          | tdawin-t s taleydat ad<br>tt nessers yef<br>wammas n umuḍin<br>alama d sebæa n tikal<br>yella dayen win<br>yessexdamen<br>iferrawen n taga ad<br>as-ten –cid yef<br>wammas-is | <b>ablay n imeslan :</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                              | BL+<br>MSL          | ttdawin-t s ddunt n<br>welyem ad tesefsin deg<br>zzit n uzemmur wa ad<br>yeltef yis-s ney dayen<br>tazen zna                                                |

|                                                                                                                                                                                               |          |                                                                                                         |                                                                                                                                                                          |                 |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>argagi:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(tremble)</b><br>targagit d lehlak i ttaḍnen s waṭas wid meqqren di læmer tezmer ad tili deg ifasen ney deg uqerru ney deg iḍaren                            | RG       | ilaq i win i tihelken ad yerfed lhaya zzayen ney ad yesw aman s waṭas dayen ur ilaq ara ad yesew lqehwa | <b>aqfufi:</b><br>ugden di tasnemka                                                                                                                                      | QF              | ttdawin-t s urfad n lhaja zzayen ur ilaq ara ad yesew lqehwa                                         |
| <b>asebreḡ :</b> (sm.mly.sf)<br><b>(elancement)</b><br>mi ara ad yetḥerrik uzar di tiṭ n ey deg ufus                                                                                          | SBR<br>Q |                                                                                                         | <b>alqaḍ n wezwer:</b><br>mi ara ileqeḍ wezwer deg tefka n wemdan qqaren mi ara isebreḡ wezwer di tiṭ xedmen-as lxiḍ dd azeggay sufella n tiṭ si akkin ad yeḥbes         | LQD<br>+<br>ZWR |                                                                                                      |
| <b>aslex:</b> (sm.mly.sf) <b>(fouet)</b><br><b>mmelex</b>                                                                                                                                     | SLX      |                                                                                                         | <b>aslex</b>                                                                                                                                                             | SLX             |                                                                                                      |
| <b>asxerxer:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(inspiration)</b><br>mi ara ad yessufuy wemda ssut n usxerxer mi ara yetṭs sseba-s yezmer mi ara yeeweḡ wemdan iḍes-is sebas d lehlk n twermin ney d lašel | SXR      |                                                                                                         | <b>acxar:</b><br>ugden di tasnemka                                                                                                                                       | CXR             | ilaq win i t-ihelken ur ixedem ara tasumta εlayen                                                    |
| <b>aṭadec:</b> (Sm.mly.sf)<br><b>(doigt)</b><br>d ssenf di tefka n wemdan                                                                                                                     | ṬDC      |                                                                                                         | <b>ḍaḍ</b>                                                                                                                                                               | Ḍ               |                                                                                                      |
| <b>aṭansyu:</b> (sm.mly.sf)<br>d attan yettaḍen umdan mi ara iḥedda rebein n issegasen di læmer-is yella win yettṣubbun d aṣubbu yella wanda d aluy                                           | ṬNS      | ad yesew umuḍin aman n zerriḥa n lbeṭṭix tḥata n tikal deg wass ma yuli-as ma yṣub ad yesew aman n ttut | <b>latansyu :</b><br>mi ara yai latansyu ad iḥus umuḍin s zzhir deg imezzuyen-is ad iḥus zzay uqerruy-is d usdegdeg deg wul-is mi ara yṣub laṭansyu ad iḥus s urgagi dag | TNS             | tdwain-t s ticert ad yeddem ticert ad tt-yebḍu yef sin ad tt-it ḥukku i unir-is ney ad yesew nneεnaε |

|                                                                                                                                                                             |            |                                                                                                                                                                                                    |                                                |            |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                             |            |                                                                                                                                                                                                    | ifaden-is ad<br>yefcel                         |            |                                                                             |
| <b>atermum:</b> (sm.mly.sf)<br>d lafana n tefka n wemdan                                                                                                                    | TRM        |                                                                                                                                                                                                    | <b>azembuđ</b>                                 | ZMB<br>D   |                                                                             |
| <b>awles :</b> (sm.mly.sf)<br><b>(legoitre)</b><br>d aqezzul id yettefyen mi<br>ara teqreh di lemtel<br>tuymest ney amezzu<br>meena mačči deg umkan-<br>nni kan id tettefey | WLS        | ilaq win i t ihelken ad<br>yexdem akk lehwal n<br>uzeŧta ad ten-tessery<br>d takurt n wustu<br>iyden-nni ad sen<br>texdem zzit n<br>uzemmur wa ad s<br>nernu lhenni ad<br>texdem deg umkan-<br>nni | <b>akerbuc:</b><br>ugden di<br>tasnemka        | KRB<br>C   | Yettefey-d mi ara<br>teqreh teymest<br>xedmen-es azarif ney<br>dayenlmeswak |
| <b>axebic:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(griffues)</b><br>mi ara yexbec wa lbeđ                                                                                                    | XBC        |                                                                                                                                                                                                    | <b>axebuc:</b>                                 | XBC        |                                                                             |
| <b>axsay :</b> (sm.mly.sf)<br><b>(lipothymie)</b><br>mi ara yecc wa lbeđ<br>mebla ma yaseblee ta<br>deffir ta                                                               | XS         |                                                                                                                                                                                                    | <b>taxesayt</b>                                | XS         |                                                                             |
| <b>azagur:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(dos)</b><br>d aħric di tefka n wemdan                                                                                                     | ZG         |                                                                                                                                                                                                    | <b>lmeslan</b>                                 | MSL        | sexdamen tasemt n<br>welyem ad at-sefsin ad<br>dehnen yis-s                 |
| <b>azar n tuymas</b> (sm.mly.sf)<br><b>(nerf)</b><br>d netta i d sseba n weqrah<br>n teymas yettili daw<br>teymest                                                          | ZR+<br>YMS |                                                                                                                                                                                                    | <b>azwer n tisert:</b><br>ugden di<br>tasnemka | ZWR<br>+SR |                                                                             |
| <b>azay n leeqel:</b> (sm.mly.sf)<br>mi ara ydewex wemdan ur<br>izemer ara ad iwali ayen id<br>as d yezzin                                                                  | Z+<br>EQL  |                                                                                                                                                                                                    | <b>dduxt</b>                                   | DX         |                                                                             |
| <b>azerm:</b> (sm.mly.sft)<br><b>(intestains)</b><br>d aħric di tefka n wemdan<br>tettli di tebbudt n<br>wemdan tesaa azal n<br>tmenya n lmitrat                            | ZRM        |                                                                                                                                                                                                    | <b>adan</b>                                    | DN         |                                                                             |
| <b>B</b>                                                                                                                                                                    |            |                                                                                                                                                                                                    |                                                |            |                                                                             |
| <b>buberrik:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(parzlysie de sommeil)</b>                                                                                                               | BRK        |                                                                                                                                                                                                    | <b>butlilis</b>                                | TLS        |                                                                             |

|                                                                                                                                                                    |            |                                                                                   |                                                   |           |                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| mi ara yttes wemdan ad<br>ihus iman-is yettwaxneq<br>maca ur yezmir ara ad<br>yekker ney ad iselek iman-<br>is                                                     |            |                                                                                   |                                                   |           |                                                                                                                                                     |
| <b>buchid:</b> (sm.mly.sf)<br>yella ula di lemtel “ad ak-<br>yefk rebbi buchid”d ibeac<br>d imellalen yef uglim nsen<br>tyiman alama mmten                         | CHD        |                                                                                   | <b>hilit</b>                                      | L         |                                                                                                                                                     |
| <b>buɖmas:</b> (sm.mly.sf)<br>aɖtan n buɖmas itekk-d seg<br>ubeɖri mi ara yewwet<br>wemdan ubeɖri ttazalen<br>wanzaren-is yettabae-it-id<br>ugur n usnufes d tawla | DMS        | ad as-nefk zzit n<br>uzemmur ad yerr<br>umuɖin kra n<br>tmeqwa yer<br>wanzaren-is | <b>yeldey:</b><br>mi ara ad<br>yelqen<br>wanzaren | LDY       | ttdawin-t s sseker i<br>herqen ad adawin<br>sseker ad at- sersen yen<br>lhaja nnig n tmes ad<br>sraɖayen rriɖa-ines ad<br>as-nyekkes buɖmas-<br>nni |
| <b>busemmaɖ:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(tuberculose)</b><br>sseba-s d aɖemmaɖ ad<br>cufen iɖaren ney d ifasen<br>ad teyzazen ad tt-celɖen d<br>idamen                  | SMD        |                                                                                   | <b>hnuɖa:</b><br>ugden di<br>tasnemka             | NB        | ad xedmen zzit n<br>uzemmur d ticert d<br>ttmer ad aten-seɖmun<br>mlih aten ccen akenni<br>ɖman                                                     |
| <b>C</b>                                                                                                                                                           |            |                                                                                   |                                                   |           |                                                                                                                                                     |
| <b>ccama:</b> (sm.at.sf)<br><b>(cicatrice)</b><br>ssaba-s d timeryiwt ney d<br>lejraɖ ayen i yettedya-n<br>amdan ad isethi yisent                                  | CM         | ttdawin-t s waman n<br>lebɖel                                                     | <b>ccint:</b><br>ugden di<br>tasnemka             | CN        |                                                                                                                                                     |
| <b>ccib n temyer:</b><br>sseba-s d yiwet n tyewsa<br>qqaren-as “lkiratin” d<br>nettati i yetteksen llun n<br>ucebbub                                               | CB+<br>MYR |                                                                                   |                                                   |           |                                                                                                                                                     |
| <b>ccib n temzi:</b><br>yettili uqbel ma yawweɖ<br>wemdan tlatin n leɖwam di<br>leɖmer-is yettiti tikwal deg<br>uqerru tikwal deg timi<br>tikwal deg ucamar        | CB+<br>MZ  | ttdawin-t s lhenni                                                                | <b>ccib n uzaw:</b><br>ugden di<br>tesnemka       | CB+<br>ZW | ttdawinn-t s lhenni<br>dayen                                                                                                                        |
| <b>ccib n uqerru:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(caneté)</b><br>ccib d abeddel n llun n                                                                                    | CB+<br>QR  |                                                                                   |                                                   |           |                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                |           |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ucebbub n wemdan yer<br>ucebħan llen sin n leħnaf n<br>ccib                                                                                                    |           |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                                                                                                                                                                      |
| <b>cqiqa:</b> (sm.at.sf)<br><b>(migraine)</b><br>d aqraħ n uqaru yettili kan<br>deg uzgen-nni yer sdat<br>yettabaē-it-id weqraħ n<br>wallen d tuzya n leēqel   | CQ        | tdawin-t s zzit n<br>uzemmur                                                | <b>cqiqa :</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                                                                                                                                                     | CQ               | ttdawin-t s ddhan<br>aqdim ad at-sefsin deg<br>iđ adt-yexdem umuđin<br>deg uqerruy-is ad<br>yehlu                                                                    |
| <b>cufmejir:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(oriellons)</b><br>d abzag n igumas ney n<br>umgerđ yettabaē-it-id<br>uqraħ n uqerru d ttezwey<br>deg imekwan i yettaqraħen | CFM<br>JR | ad ssewwen aźar n<br>mejir deg aman ad<br>aten-yessew umuđin<br>ad as-yekes | <b>tuffet n<br/>imejan:</b><br>amezzuy yesēa<br>azal d ameqqran<br>di tefka n<br>wemdan<br>amazzu y ihelek<br>cufmejir Sseba-<br>s d abehri<br>ttcufun imezzay<br>ttuyalen d<br>izeggayen<br>yettabaē-it-id<br>ugur n usnufes<br>d ubehbeħ | F+M<br>JN        | ttdawin-t s keđran ad<br>aten-letfen s berra deg<br>iđ ney dayen s zzit n<br>uzemmur d waman n<br>lebħel                                                             |
| <b>dduxa:</b> (sm.at.sf)<br>sseba-s d ēeggu n wemdan<br>ney lalimi mi ara ur itet ara<br>lmakla di lawan-is ad iħus<br>iman-is idewex                          | DX        |                                                                             | <b>dduxt :</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                                                                                                                                                     | DX               | mi ara ydewex<br>wemdan ilaq ad<br>yexdem ma zzher yef<br>uqerruy-is ney d lxel                                                                                      |
| <b>F</b>                                                                                                                                                       |           |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                                                                                                                                                                      |
| <b>fūaz:</b> (sm.mly.sf)<br>sseba-s d asexdem n xilla n<br>waman mi ara tyiman<br>waman gar n tfednin                                                          | FēZ       | ttdawin-t s zzit n<br>uzemmur                                               | <b>meyreş fednin:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                                                                                                                                              | MŸ<br>RS+<br>FDN | ttdawin-t s yirden d<br>lfermas n lberquq d<br>lluban ad fžen irden ad<br>ad as-rnun lfermas d<br>lluban ad as-tt-xedmen<br>i tmasut ad tt-cuden s<br>haja ad tekkes |
| <b>i</b>                                                                                                                                                       |           |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                                                                                                                                                                      |
| <b>ibeccan :</b> (sm.mly.sgt)<br>d amand iwrāyēn<br>yessufuy-iten-d wemdan<br>tettajmaē-iten tenbulat yis-<br>sen i tisinen ma yesēa                           | BCN       |                                                                             | <b>ibezziđen</b>                                                                                                                                                                                                                           | BZĐ<br>N         |                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                                                                                                                   |                                                                                          |       |                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| wemdan lalimi seker d waṭas n lehlakat                                                                                                                                                                                   |       |                                                                                                                                                   |                                                                                          |       |                                                                                                                                                                          |
| <b>icenfiren :</b> (sm.mly.asgt)<br><b>(lévres)</b><br>d aḥric deg udem n wemdan                                                                                                                                         | CNFR  |                                                                                                                                                   | <b>ccwareb</b>                                                                           | CRB   |                                                                                                                                                                          |
| <b>icer n tiṭ:</b> (sm.mly.sf)<br>yfka anzi yer yicer n ufuṣ ma yella ur t-id yekis ara ad yederyel sseba-s d iyimi yer yiṭij s waṭas                                                                                    | CR+TT | win it ihelken ilaq ad yecc ttmer d tamemt taherrit tayenjawt yal ass                                                                             | <b>icer n tiṭ:</b><br>d icer dixel n tiṭ yella wanda yettimyur alama teqqen tiṭ n wemdan | CR+TT | win it-ihelken ad isqitir rreman dag tiṭ-is yall ass ney ad yecc awray n tmellalt tlata n iwayen deg wass yessefk dayen ad ihader imanèis seg uyebbar ney akal           |
| <b>idammen:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(sang)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                               | DMN   |                                                                                                                                                   | <b>idamen</b>                                                                            | DMN   |                                                                                                                                                                          |
| <b>idmaren:</b> (sm.mly.sf)<br>aṭan n yidmaren sseba-s d abeḥri ad t šefiren idmaren n wemdan yella wanda d lehlak ur nettekes ara yella wanda d tiyita n ubeḥri kan                                                     | DMR   | ttdawin-t s zzit n uzemmur ad yesew umuḍin deg id                                                                                                 | <b>idmaren :</b><br>ugden di tasnemka                                                    | DMR   | ttdawin-t s ticert di ddhan ad as nernun lyers ad atn-sseḥmun mlih ad aten-yecc umuḍin mi ara ad iruḥ ad yettes ad yernu dayen zzit n uzemmur ney tamemt                 |
| <b>iyalen:</b> (sm.mly.asgt)<br><b>(avant bras)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                         | VLN   |                                                                                                                                                   | <b>iyalen</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                               | VLN   |                                                                                                                                                                          |
| <b>iyes:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(os)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                                     | YS    |                                                                                                                                                   | <b>iyes</b>                                                                              | YS    |                                                                                                                                                                          |
| <b>iyil:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(avant bras)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                             | YL    |                                                                                                                                                   | <b>yil</b>                                                                               | YL    |                                                                                                                                                                          |
| <b>ileḍ:</b> (sm.mly.sf)<br>d taēeqayt tettefey-d deg tiṭ tesēa taqerruyt yessursuḍen tettuyal d tazeggayt yettabaē-it-id aḥukku n tiṭ tettuyal d tazeggayt dayen s dixel tettili kan di lecfur ama n wadda ama n ufella | LD    | tabladt ney d snat n tebladın ta yef ta, ger-asent ad yeqqer aeqqa n yired d idrimen. Win ten-yufan ad yerfed idrimen-nni, ad as-yuyal yilled-nni | <b>eiṭliṭ</b>                                                                            | ETL   | ttdawin-t temyerin n zik s wayen imi qqaren-t” taēcuct n eiṭliṭ” ad dment kra n lexyuḍ d isyaren imecṭaḥ adaten-sseryen ad qqren-t ruḥ a eiṭliṭ ruḥ am akken txessi tmes |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |                                                                                                            |                                        |         |                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |                                                                                                            |                                        |         | ad għlen-t s iyyiden-<br>nni id yeqqimen<br>xedmen-as dayen<br>tazult n wexxam                                                                 |
| <b>iles:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(lange)</b><br>d aħric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | LS              |                                                                                                            | <b>iles</b>                            | LS      |                                                                                                                                                |
| <b>imeżay:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(orielles)</b><br>d aħric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MZY             |                                                                                                            | <b>imejan</b>                          | MJN     |                                                                                                                                                |
| <b>iriran:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(vomissement)</b><br>helken-t imdanen mi ara<br>ccen s waṭas ttaran-d akk<br>ayen ccan ttetabæ-it-id<br>weqraħ n listuma d tawla d<br>ufcal d udewex acku<br>llistuma ur tt-xeddem ara<br>ideqqu wemdan ad yerr ma<br>yella yehlek ney isafer yer<br>wanda yebæed tettara<br>dayen tmeṭṭut ma yella<br>tettinit ttaran-d s waṭas<br>warrac imecṭaħ seg uyefki<br>n yemmma-tsen | R               |                                                                                                            | <b>hrarit:</b><br>ugden di<br>tasnemka | R       |                                                                                                                                                |
| <b>iskiwen :</b> (sm.mly.asgt)<br><b>(troupes)</b><br>tesæaten-t tmeṭṭut azal-ines<br>d aseay n dderya yella<br>wanda helken dayen<br>yettedjan tameṭṭut ur d<br>seæu ara dderya                                                                                                                                                                                                                                 | SKW             |                                                                                                            | <b>lerḥam:</b><br>ugden di<br>tesnemka | RH<br>M | ma yella tehlek tmeṭṭut<br>iskiwen-ines ilaq ad<br>texdem taɣenjawt<br>nwaman n ugeffur d<br>tyenjawt n tamemt<br>taħerrit d yiwet n<br>uyefki |
| <b>iṭudac:</b> (sm.mly.asgt)<br><b>(doigts)</b><br>d aħric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | TDC             |                                                                                                            | <b>iḍuḍan:</b><br>ugden di<br>tasnemka | Ḍ       |                                                                                                                                                |
| <b>izerman n uæebbuḍ:</b><br>(sm.mly.sgt)<br>aṭṭan n izerman n tæebbuḍ<br>ttaḍnen-t s waṭas warrac<br>imecṭaħ teddun-d izerman<br>d imecṭaħ di lafana-nsen<br>mi ara ad ten-yehlek<br>wegrud ad yettru ad                                                                                                                                                                                                        | ZRM<br>+<br>EBḌ | ad yessew jaret<br>meryem akked<br>yadegat yerna dayen<br>ad yecc lmakla<br>tamelḥant ur i ses ara<br>aman | <b>ibutren:</b><br>ugen di<br>tasnemka | BTR     | ttegen-as zzit n lɣerwes<br>ineq ibutren win it<br>ihelken ur ilaq ara ad<br>yessew d waman n<br>lebṣel                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                     |                                                                                        |                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|
| yetteqliliḥ kan deg umkan-is                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                     |                                                                                        |                 |  |
| <b>Izi:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(vésicule biliaire)</b><br>d lkist d tameçtuḥt tetṭee<br>yer tasa s wadda ad naf<br>yettajmae dayen aman d<br>iwrāyen lumeena aṭas n<br>lehlakat it yettāyen am<br>tizra n yizi ttahlaken-t s<br>waṭas tilawin i yseḥan ney<br>tid yesḥan aṭan n sseker | Z           |                     | <b>izi:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                    | Z               |  |
| <b>izrem n zyada :</b><br>(sm.mly.sf)<br><b>(appendice)</b><br>d lehlak helken-t imdanen<br>mi ara ccen lhaja n zzit ney<br>lmakla n berra wi i tt-<br>ihelken ilaq-as ad t-yekes                                                                                                     | ZRM<br>+ ZD |                     | <b>ameṣran n<br/>zzyada:</b><br>win it-ihelken<br>ad yeteqliliḥ<br>kan alama<br>yeksit | MŠR<br>N+<br>ZD |  |
| <b>izrem:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(intestin)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan<br>yella yizrem arqaq yella<br>azuran yella win n zyada                                                                                                                                                   | ZRM         |                     | <b>adan:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                   | DN              |  |
| <b>izuran n idamen :</b><br>(sm.mly.asgt)<br><b>(vaisseaux sanguine)</b><br>d izuran ttbanen-d d<br>izegzawen yaṣ akken seṇ<br>daxel idamen d izeggayen<br>azal-nseṇ d aweṣel n<br>idamen daxel n tefka n<br>wemdan                                                                   | ZR+<br>DM   |                     | <b>izuran n<br/>idamen :</b><br>ugden di<br>tasnemka                                   | ZR+<br>DM       |  |
| <b>izzan:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(la merde)</b><br>d ayeṇ id yessufuy<br>wemdan si lafana-ines                                                                                                                                                                                        | ZN          |                     | IBEZIDEN                                                                               | BZD             |  |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                     |             |                     |                                                                                        |                 |  |
| <b>lagensif:</b> (sm.at.st)<br><b>(la gensive)</b><br>isem-is dayen tibtiwit n<br>yimi tettuyal d tazegzawt<br>tessufuy-d idamen sseba-s                                                                                                                                              | GNS<br>F    | tt dawin-t s ugusim | <b>haniwt :</b><br>tdawan-t s<br>lmeswak                                               | NW              |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d tiyita n ubeħri ney lehlak<br>n teymas mi ara ad tezwey<br>ney ad tecuf tiniwt n<br>wemdan                                                                                                                                                                                   |     |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |                                                                                                                                               |
| <b>lalimi:</b> (sm.at.sf)<br>d lehlak weeren mlih<br>sseba-s d anyas n idamen<br>di tefka n wemdan llan sin<br>n leṣnaf n lalimi<br>1-mi ara tili sseba-s d anzaf<br>n idamen md: mi ara ad<br>tarew tmeṭṭut<br>2-mi ara ad neyṣen-t<br>liplakat n idamen di tefka n<br>wemdan | LM  | ttdawin-t s leedes deg<br>waman d uksum n<br>uēudiw | <b>feqr ddem:</b><br>d lexsas n<br>idamen deg<br>tefka n wemdan<br>win itt yuḍnen<br>yettuyal d<br>awray ilaq-as<br>idamen                                                                                                                                                                                                                             | FQR<br>+DM | ttdawin-t s lbitraf ney<br>ad ccen aksum acku<br>yesēa idamen ney sleq<br>ney ad xedmen azrir s<br>tamemt teklilt ad aten-<br>ssaren di ttmer |
| <b>lalirgi:</b> (sm.at.st)<br>yetaḍen-it umdan deg<br>allen-is ney aksum-is ney<br>sseba-s d ayebar ney taduft<br>yettuyal wemkan n lalargi<br>d azeggay                                                                                                                       | LRG | s zzit n uzemmur                                    | <b>lḥasasiya</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ḤS         | ttdawin- s lxel                                                                                                                               |
| <b>larag:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(la rage)</b>                                                                                                                                                                                                                                  | RG  |                                                     | <b>ammuzer:</b><br>d lehlak weeren<br>mlih sseba-s d<br>ayersiw d aqjun<br>id tettawi-n<br>lehlak-agi yid-s<br>seg ayen ig tet d<br>aksum n<br>iyersiwen<br>yemmuten<br>tettabaē-it-id<br>tawla d uqraḥ n<br>uqerru yef aya<br>ur ilaq ara<br>amdan ad<br>iḍeger ayen id<br>yegran mi ara<br>yezlu leid-is<br>,yessefek ad at-<br>n yedfen di<br>tmurt | MZR        |                                                                                                                                               |
| <b>lbeej:</b> (sm.mly.st)                                                                                                                                                                                                                                                      | BEJ |                                                     | <b>lfetqet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | FTQ        |                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |                                                                                                                     |                                                                                                                               |            |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(hernie)</b><br>d aqezul yettefey-d deg uæbbuð                                                                                                                                                                                                                                       |          |                                                                                                                     |                                                                                                                               |            |                                                                                                                                        |
| <b>lecfar:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(cil)</b><br>ttilin di tið deg acfur anija niy acfur n wadda azal-ines ad ðarben yef tið i wakken ur ikečem ara uyeßber yer daxel                                                                                                                     | CFR      |                                                                                                                     | <b>abliwen</b>                                                                                                                | BLW        |                                                                                                                                        |
| <b>leeyun:</b> (sm.at .sgt)<br><b>(sourcil)</b><br>d aħric di tefka n wemdan yetcebiħ tið                                                                                                                                                                                               | EN       |                                                                                                                     | <b>leħwajeb</b>                                                                                                               | HJB        |                                                                                                                                        |
| <b>lehlak n tasa :</b> (sm.mly.st)                                                                                                                                                                                                                                                      | HLK + S  |                                                                                                                     | <b>lmerð n tssa</b>                                                                                                           | MR<br>D+ S |                                                                                                                                        |
| <b>leħnak:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(joux)</b><br>d aħric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                                                               | HNK      |                                                                                                                     | <b>agmujen :</b><br>ugden di tasnemka                                                                                         | GMJ        |                                                                                                                                        |
| <b>lein:</b> (sm.at.st)<br>ssebba-s d tið n yemdanen tella tið nlemħiba tettased seg umdan iy ni-hemlen ma d tið n lkkerħ tettased ger win ig-nikerhen i wakken ad yessen wemdan belli yesæa tið llan-t limarat fell-as am :adewex,lxuf ,aduqqes afriwes,                               | EN       | ttdawin-t s tmellalin ad jemæen sebæa n tmellalin aten-t zzin yef uqerruy n umuðin-nni                              | <b>tið:</b><br>ugden di tasnemka                                                                                              | Tİ         | ubexer n ljawı d læaenber ney ad sebæen lmelħ sebæa n tıkal xedmen-t i teslit tejdidt ney i llufan mi ara ad ilul am akken xedmen dhan |
| <b>Lembaser:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(hémorohoide)</b><br>d iqezzulen id-ittefyen di tyimit n wemdan tterðiqen d idmaren yettewæer-as iyimi i win i ten yesæan sseba-s d lmakla n wayen yekkawen am uyrum s waṭas ney lmakla n ifelfel s waṭas acku ayen qerriħ d netta it-id yessufuyen | MBS<br>R | ttdawin-t s uşelyay n uzumbixedmen-t di ciṭuħ n zzit ad aten-ycc umuðin ney dayen ad as-yexdem qeðran deg umkan-nni | <b>lebbaser:</b><br>mi ara teccuf tburdi n wemda ad tefyen seg-s idamen llan lebbaser n daxel d wid n berra ssufuyen-d idamen | MBS<br>R   | ttdawin-t s useħmi n tebşelđt ad t-yessers deg umkan-nni ney dayen mezzir                                                              |
| <b>lemfaşel:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(les articulations)</b><br>d ayenyettili-n gar n yiyes                                                                                                                                                                                               | MFS<br>L |                                                                                                                     | <b>lemfaşel</b>                                                                                                               | MFS<br>L   |                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                         |            |                                                                                        |                                                               |                 |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d yiyes amdan yesæa azal n<br>360 n lemfaşel di tefka n<br>wemdan                                                                                                                                                       |            |                                                                                        |                                                               |                 |                                                                                                                                            |
| <b>lfeqæa:</b> (sm.at.st)<br><b>(boule d'engoisie)</b><br>sseba n waţan-agi d amdan<br>mi ara tessefqæ-it lhaja d<br>aqezzul yetefey-d deg<br>umkan-nni n lfeqæa                                                        | FQÆ        |                                                                                        | <b>lxelæet:</b><br>ugden di<br>tasnemka                       | XLÆ             |                                                                                                                                            |
| <b>lheb:</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(bouton )</b><br>d aţan n weglim d<br>tiæeqayin d timecţah<br>ttefyen-tt d deg uglim<br>yettili s ttaqa deg ifasen<br>deg idaren deg uerur<br>tettabaæ-it-id tawla d<br>ukmaz           | HB         |                                                                                        | <b>lheb:</b><br>d aţan i weeren<br>mlih                       | HB              | tt dawin-t s waman n<br>lhemmam ney dayen<br>leqcur n rremman ad<br>ten-sewwen deg aman<br>sin akin ad cucfen yis-s                        |
| <b>likzima:</b> (sm.at .st)<br>d lheb d ameqran ur ihellu<br>ara ad yetqecir weglim d<br>iqecran d imeqranen                                                                                                            | LKZ<br>M   | ad dehnen s zzit n<br>uzemmur                                                          | <b>aslax n weglim</b>                                         | SLX<br>+<br>GLM |                                                                                                                                            |
| <b>ljerh:</b> (sm.mly.st)<br><b>(blesseur)</b><br>mi ara yeyli wmdan<br>yettajrah deg uqerruy-is<br>deg uqejr-is .....yella<br>wanda d acufu kan i<br>yetcufu wemkan-nni yella<br>wanda id-yettajrah                    | JRH        |                                                                                        | <b>amerriz</b><br>d ljerh ney d<br>acufu n weqlim<br>n wemdan | MRZ             | tdawin-t s lmeswak n<br>lguz ad fzen lmeswak<br>n lyuz ad at-xedmen<br>deg umkan n lgerh-nni<br>ad as-yekes weqrah wa<br>ad hebsen idamenn |
| <b>lkulistirul:</b> (sm.mly.st)<br><b>(coléstérole)</b><br>d lehlak i ttađnen s waţas<br>imyaren ladya mi ara yili d<br>aqewwan                                                                                         | KLS<br>TRL |                                                                                        | <b>lkulistirul:</b><br>ugden di<br>tasnemka                   | KLS<br>TRL      | tt dawin-t s ttefađ<br>azegzaw ney nneænæ d<br>ttay ad ten-yeserkem<br>ad ten-yessew mebla<br>ma yxedmasen sseker                          |
| <b>lkulun:</b> (sm.mly.st)<br>d aduxem d uqbar n izrem<br>ameqran ladya ma yecca<br>umdan aţas wa ad yeqqim<br>d lehlak ihelek-it wemdan<br>deg izrem-ines yettabaæ-it-<br>id tayart n tæbbuđt d<br>wehraq n llistuma d | KLN        | win it-ihelken ad t-<br>idawi s tzeæfrin ad<br>rekmen-t deg waman<br>ney dayen amezzir | <b>hufet n<br/>umeşran :</b><br>ugden di<br>tasnemka          | FT+<br>MŞR<br>N | tt dawin-t s userkem n<br>amzucen ney haselya<br>ney taguft deg waman<br>mi ara ad semđen ad<br>aten-yessew umuđin<br>yal şşbađ f lexwa    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |                 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|
| udewex d iriran                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |                 |  |
| <b>lkunsir:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(consér)</b><br>d lehlak weeren ur iħella<br>ara                                                                                                                                                                                                 | KNS<br>R |                                                                                                                  | <b>lkunsir</b>                                                                                                                                                                       | KNS<br>R        |  |
| <b>lmux:</b> (sm.mly.st)<br><b>(serveau)</b><br>d aħric di tefka n wemdan<br>yis-s i yetxemmim<br>wemdan                                                                                                                                                                           | MX       |                                                                                                                  | <b>alli</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                                                                                                  | L               |  |
| <b>lqef:</b> (sm.mly.st)<br>d aqraħ n wamana n tasa<br>ttuyalen d iwayen mliħ<br>win yesean aħan-agi ur<br>yettizmir ara ad ibec win it<br>ihelken dayen ur yettizmir<br>ara ad isbed lqed-is yerna<br>yetbecic idamen i helek-it<br>win yettaħafen ibeccan aħas<br>deg tembult-is | QF       | ttdawin-t s zzeriaa n<br>waslen ad tesewen<br>deg waman uqbel ma<br>ad iruħ ad yetes                             | <b>hewæer n</b><br><b>ubezid</b>                                                                                                                                                     | WER<br>+<br>DZD |  |
| <b>lwahna:</b> (sm.at.st)<br><b>(cramp)</b><br>mi ara ad yefcel wa albeed<br>ad feclen iysan-is d idaren-<br>is ur izemer ara ad<br>yelħu                                                                                                                                          | WHN      |                                                                                                                  | <b>lwahna:</b><br>yella wanda<br>tettili deg ufus<br>ad yaæer i<br>wemdan ad at-<br>iħerek yella<br>wanda deg uħar                                                                   | WH<br>N         |  |
| M                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |                 |  |
| <b>memmu n tiħ:</b> (sm.mly.st)<br><b>(pupille)</b><br>d aberkan n tiħ                                                                                                                                                                                                             | M+T<br>T |                                                                                                                  | <b>memmu n tiħ</b>                                                                                                                                                                   | M+T<br>T        |  |
| N                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |                 |  |
| <b>nnafsa:</b><br>d tamuħint id yesean agrud                                                                                                                                                                                                                                       | NFS      | ad ccud amas-is s<br>waggus sebea n tikał<br>ad tecc lqut yehman d<br>tmellalin dayen ad<br>testeeħu alama teħla | <b>hamzurt</b><br>ad asen texdem<br>leic s teklilt d<br>ibawen d iħebba<br>n um kentici<br>ney lkebbar d<br>lħelba<br>ass n sebe ad<br>awin-t amrar ad<br>at-cuden mliħ<br>qqaren-as | MZR             |  |

|                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                |                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                                                                                                           | awɛay n<br>temzurt ney<br>ajmal n temzurt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                |                                                                        |
| <b>R</b>                                                                                                                                                                                                                  |            |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                |                                                                        |
| <b>rriħa n uqemmuc :</b><br>(sm.at.st)<br><b>(mauvaise odeure de la bouche)</b><br>d tariħt id tessufuy lištuma<br>ney ssebaš d tuymas mi ara<br>sewsen-t                                                                 | RĤ+<br>QMC | xedmen-as lmeswak<br>ney tamemt                                                                                                           | <b>rriħt n yimi :</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | RĤ+<br>QM<br>C | i wakken ad tekkes<br>tariħt-agi xedmen-as<br>izuran n ttiħb (qrenfel) |
| <b>S</b>                                                                                                                                                                                                                  |            |                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                |                                                                        |
| <b>ssawray:</b> (sm.mly.st)<br><b>(jaunisse)</b><br>amdan ad at-ttefyen<br>idamen ad aryen-t walen-is<br>d icaren-is d weksun-is<br>xedmen-as feqqus leħmir d<br>amectuh yetemcabi yer<br>ddelaɛ ad at-dzen ad at<br>ccen | WRŸ        | tdawin-t s iferrawen n<br>yemliles ad yew deg<br>waman mi ara<br>yešmiħ ad aten-<br>yesew umuħin ney<br>dayen xedmen-as<br>aman n lfeqqus | <b>ššefayer:</b><br>tt dawin-t s<br>użwer ttawin-t-<br>id si ššehra<br>isem-is<br>“lwinkel”ad at<br>sewwen deg<br>waman ad swen<br>aman-nni am<br>akken tceldən<br>ney xedmen<br>lħijama ad awin<br>lmus yelhan ad<br>celdən deffir n<br>imezzay ney<br>deg ugerru ad<br>ssufyen aman<br>iwrayen s dixel<br>ad awin lum<br>aqdim ad iedda<br>fell-as useggas<br>ad at-xedmen<br>ad yerkem deg<br>aman ad yessew<br>umuħin aman-<br>nni | ŠFR            |                                                                        |
| <b>sseker:</b> (sm.mly.st)<br><b>(diabète)</b><br>d lehlak i weeren aħas<br>sseba-s yezmer d lmakla s<br>waħas ney d lfeqħa ney d                                                                                         | SKR        | ad nesers lħelba deg<br>waman wa ad yessew<br>umuħin ney dayen<br>ticert ddaw n yiles                                                     | sseker mi ara ad<br>yali ilaq ad<br>yessew nneħnaɛ<br>mi ra ad yali<br>ilaq ad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | SKR            | xedmen-as zzeriɛt n<br>tjellet (dtaħcict) deg<br>yiyi n tayaħt         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                                                                                                                                |                                                                                               |            |                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| tuzert yella sseker yettali-n<br>yella win yettsubun                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                                                                                                                | yesexdem ticert<br>di timi ney<br>lħela (ari) ad<br>tew deg waman<br>ad aten-yessew<br>umuḍin |            |                                                                                                                                                      |
| <b>ssem:</b> (sm.mly.st)<br><b>(poison)</b><br>yettali mi ara ycc wemdan<br>lmakla ifesden ad yaḍen<br>taeēbbuḍt-is tettabaē-it-id<br>tawla d iriran d tewrey n<br>wemdan                                                                                                              | SM  | d yiwet n lmakla<br>isem-is abazin<br>xedmen-t s teħcict<br>isem-is “abaquq”<br>tmeqqi-d di lexla<br>lmakla-agi tettaṭaf<br>amḍiq n tarda n<br>llišṭuma n tura | <b>ssem:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                          | SM         | ad yessew wemdan<br>tamemt taħerrit ad ycc<br>dayen aṭas n ttmer d<br>ticert                                                                         |
| <b>ssken :</b> (sm.mly.st)<br>mi ara ad yesken wa lbeēḍ<br>ljen ur izemer ara ad yetef<br>deg iman-is ad it-ruz ayen<br>id yufa sdates                                                                                                                                                 | SKN | ttdawin-t s leqran ad<br>as-d-qqaren leqran<br>alama yeħla                                                                                                     | <b>ssken:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                         | SKN        | ttdawin-t s leqran am<br>akken raqqun-as deg<br>waman d zzit                                                                                         |
| <b>ṣṣter:</b> (sm.mly.st)<br><b>(crevasse)</b><br>sseba-s d asexdem n<br>waman s waṭas ad qecren<br>ifasen ney iḍaren ad celħen<br>ad sufuyen idamen                                                                                                                                   | ṢṬR | s zzit n uzemmur ad<br>yedhen yis-s ifasen-is<br>ney d iḍaren-is mi ara<br>adyeṭes                                                                             | <b>ṣṣter:</b><br>(sm.mly.st)<br><b>(douleur)</b><br>d aqraħ di tefka<br>n wemdan              | ṢṬR        | <b>ṣṣtert ney afelliq:</b><br>ugden di tasnemka                                                                                                      |
| <b>ssus:</b> (sm.mly.st)<br>d rekku n teymas n<br>wemdan sseba-s d win i<br>tetten ayen zziḍen s waṭas<br>alama rkun-t                                                                                                                                                                 | S   | tdawint s lqares ad<br>dmen taqarest ad t-<br>gezmen ad tħukun<br>yis-s tuymas                                                                                 | <b>hisert</b><br><b>yekcutcin:</b><br>xedmen-as<br>lmeswak d<br>izuran n tṭib                 | SR+<br>KTC |                                                                                                                                                      |
| T                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                                                                                                                                |                                                                                               |            |                                                                                                                                                      |
| <b>tabea:</b> (sm.at.sf)<br>mi ara yħus umdan s<br>yiwen yettabaē-it s deffir<br>ney yessawal-as ad yuṭal<br>wemdan ad yethetrif kan<br>ad yettaggad xas ulac d acu<br>yella-n ur izemer ara ad<br>yeqqim weħdes yarna<br>dayen ula ma yeṭes ad<br>yethetrif kan ad iheder deg<br>ussu | BĖ  | ttdawin-t s yiwet n<br>teħcict isem-is tifiṭra<br>win yesēan ttabea ad<br>t-i xeddem ddaw n<br>tsumta-s ney ad<br>yexdem lħaja n nħas<br>dayen                 | <b>tabea:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                         | BĖ         | win yesēan ttabea ilaq<br>ad yexzu cciṭan ad<br>icehed ad yesteyfer<br>dayen mi ara ad iruħ ad<br>yeṭes ad yexdem lħaja<br>n nħas ddaw n<br>tsumta-s |

|                                                                                                                                                                                                                                       |                 |                                                                                                             |                                                                                                    |            |                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>tabuct</b> : (sm.at.sf)<br><b>(sein)</b><br>d idmaren n tmettut                                                                                                                                                                    | BC              |                                                                                                             | <b>habbuct</b>                                                                                     | BC         |                                                                                                                                               |
| <b>taburdit</b> : (sm.at.st)<br><b>(choléra)</b><br>d lheb yetteffey-d dey<br>umdan d ieeqayen d<br>izegzawen deg tfeka n<br>wemdan tattyama d<br>cwami                                                                               | BRD             |                                                                                                             | <b>buhemrun</b>                                                                                    | HM<br>R    |                                                                                                                                               |
| <b>tacamart</b> : (sm.at.sf)<br><b>(mâchoire)</b>                                                                                                                                                                                     | CMR             |                                                                                                             | <b>Hmart</b>                                                                                       | MR         |                                                                                                                                               |
| <b>tadakemt n uḍar</b> :<br>(sm.at.st)<br>d udem n wadda n uḍar                                                                                                                                                                       | DKM<br>+ DR     |                                                                                                             | <b>ul n uḍar</b>                                                                                   | L+D<br>R   |                                                                                                                                               |
| <b>tafekka</b> :<br>d aksum n wemdan                                                                                                                                                                                                  | FK              |                                                                                                             | <b>lefrist</b>                                                                                     | FRS        |                                                                                                                                               |
| <b>tagecrart</b> : (sm.at.sf)<br><b>(tagecrart)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                                      | GCR             |                                                                                                             | <b>fud</b>                                                                                         | FD         |                                                                                                                                               |
| <b>tayect</b> : (sm.at.st)<br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                                                                                                                               | YC              |                                                                                                             | <b>habelḥuḥt</b> :<br>ugden di<br>tasnemka                                                         | BLH        |                                                                                                                                               |
| <b>tagerjunt</b> : (sm.at.sf)<br><b>(larynx)</b><br>tezga-d dixel n wemgerḍ<br>azal-is d aseblee d usufey n<br>lehḍur                                                                                                                 | GRJ<br>M        |                                                                                                             | <b>habelḥuḥt</b>                                                                                   | BLH        |                                                                                                                                               |
| <b>tayert n tæbbuḍt</b> :<br>(sm.at.st)<br><b>(constipé)</b><br>tattara tæbbuḍt n<br>wemdan mi ara ad yecc<br>lḥaja yekawen s waṭas am<br>weyrum s waṭas yerne ur<br>ises ara aman s waṭas<br>yerna dayen yetyima deg<br>yiwen wemkan | YR+<br>EBD      | win yebyan ad t-<br>sereḥ tæbbuḍt-is ad<br>yesew lemlamsat deg<br>aman ad aten-yesew<br>umuḍin ad as-yekkes | <b>hyerurt n<br/>uæddiz</b> :<br>mi ara ad<br>yekkaw uæbuḍ<br>n wemdan<br>yettabaε-it-id<br>weqraḥ | YR+<br>EDZ | ttdawin-t s zzit n<br>uzemmur win it-<br>ihelken mi ara ad iruḥ<br>ad yetes ad yesew<br>snat n yenjawin n zzit<br>ad as-yekkes weqraḥ-<br>nni |
| <b>tayma</b> : (sm.at.sf)<br><b>(fesse)</b>                                                                                                                                                                                           | YM              |                                                                                                             | <b>tameṣṣaṭ</b>                                                                                    | MST        |                                                                                                                                               |
| <b>takeeburt n uḍar</b> :<br>(sm.at.sf)<br><b>(cyphose)</b>                                                                                                                                                                           | KEB<br>R+<br>DR |                                                                                                             | <b>hamelalt n<br/>uḍar</b>                                                                         | ML+<br>DR  |                                                                                                                                               |

|                                                                                                                   |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                           |          |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>tambult n waman n tasa:</b><br>(sm.at.sf)<br>azal-is d ajmae n waman n tasa                                    | MBL<br>+MN<br>+S |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>nmbula</b>                                                                                             | NBL      |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>tamelyi:</b> (sm.at.sf)<br><b>(servelet)</b><br>d amass n uqeruy n uqcic<br>amectuḥ yettili d alqaq            | MLY              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>hamelyi:</b><br>tamelyi<br>qarren-t kan i<br>tin n wegrud<br>amectuḥ mi ara<br>ad tt-lili d<br>talqaqt | MLY      | ilaq tayemmat ad t-<br>dehen tamelyiyn mmi-<br>s s zzit n uzemmur ad<br>at-xelden akked d<br>lmeswak d tṭib ad aten<br>hersen mliḥ sin akin ad<br>aten-ṣeffin mliḥ ad<br>dehnen yis-s tamelyi<br>n ldufan amectuḥ i<br>wakken dayen ur<br>txedem ara iqecran-nni<br>iberkanen |
| <b>tamgerṭ n deffir:</b><br>(sm.at.sf)<br><b>(l'yrny discal)</b>                                                  | MGR<br>T+<br>DFR |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>hakrumt</b>                                                                                            | KR<br>M  |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>tamgerṭ:</b> (sm.at.sf)<br><b>(cou)</b>                                                                        | MGR<br>T         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>hagerjuṭ</b>                                                                                           | GRJ<br>T |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>taruḥi:</b> (sm.at.sf)<br><b>(fissure)</b><br>mi ara yeyli yezmer ad<br>yerrez deg uḍar ney deg<br>ufus wemdan | RZ               | ttdawin-t s tejbirt (d<br>awren akked tmellat)<br>ad yehri am urekti ad<br>at-ner yef wemkan-<br>nni yerzen alama d<br>xmestac n yum mi<br>ara ad at-id nefsi ad<br>yehlu wemkan-nni<br>ma yalla ur yehli ara<br>lmeena-as yenṭer ad<br>as-iaawed taruḥi ad<br>as-iaawed taruḥi<br>aenna tikelt-gi ad as –<br>yexdem snat n tfuyin<br>(d tiyunanm ad aten-t<br>yenṭer yef ddema )<br>mkel xmestac n yum<br>ad as-n-tiewed alama<br>d tlata n tikal | <b>hareḥit:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                   | RZ       | ad as yexdem tajbirt ad<br>yexdem deg-s (tamemt<br>taherrit lhenni n lwerq<br>d tmellalt n tyaziḍt n<br>wexxam d ulḥaz d<br>faḍis) ad aten-ddzen<br>mliḥ ad as-txedmen<br>alama yehla                                                                                         |
| <b>tasa:</b> (sm.at.sf)<br><b>(foie)</b>                                                                          | S                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>hsa</b>                                                                                                | S        |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>tasemt:</b> (sm.at.sf)                                                                                         | SM               | win ṣeḥan ilaqa ad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>tasemt:</b> ugden                                                                                      | SM       | wi i ṣeḥan ad yesfur                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                         |                 |                                                                                                                    |                                                                                                |            |                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(graisse)</b><br>seeun-t wid i şeħan mliħ                                                                                                                                                            |                 | yesew aman s waṭas                                                                                                 | di tasnemka                                                                                    |            | lekremb deg tacult mi ara ad yew ad as yexdem lemleħ ad at yecc akkeni ilaq ad yexdem rrijim ad it et kana yen ur nesēi ara zzit |
| <b>tawekka di tiṭ:</b> (sm.at.sf)<br>d tawekka tessēlak tiṭ tesraw-it d tikeččawin dtiwayin dixel n tiṭ ttefyen-d ula deg anzaren tellin-t anda ur izeddig ara lħal mi ara ad tekcem di tiṭ ad teskičew | WK+<br>TṬ       | ttdawin-t s dēxxan n ugarru win ad ikeyfen ad yeṣuḍ di tiṭ n win i helken alama mmuten-t                           | <b>timenni:</b><br>d tizit s ucebħan d uberkan sseba-s diyersiwen                              | MN         | ttdawin-t s ccema ad xedmen ccema dixel n tiṭ alama mmuten-t                                                                     |
| <b>tawla n uqemmuc:</b> (sm.at.sf)<br>d tawla tetefey-d deguqemmuc tettuyal d lejraħ                                                                                                                    | WL+<br>QMC      | ttdawin-t s iferrawen n lġuz akked d zzit n uzemmur                                                                | <b>imselmen</b>                                                                                | MSL        | ad awin uzal ad as sebeen i yemselmen sebea n tikal                                                                              |
| <b>tayet:</b> (sm.at.sf)<br><b>(épole)</b>                                                                                                                                                              | YT              |                                                                                                                    | <b>tayruḍt</b>                                                                                 | YRD        |                                                                                                                                  |
| <b>tazla n tēbbuḍt:</b> (sm.at.st)<br><b>(diarrhé)</b><br>d tazla n tēbbuḍt mi ara ad yecc wa lbeḍ lħaja yesean aman s waṭas am lbeṭix tettabaē-it-id weqraħ n listuma d tawla d udewex                 | ZL+É<br>BḌ      | tdawin-t s tuzzalt d umezzir ad at-nessew deg aman ad aten-yessew umuḍin am akken dayen neteddez merruyet d uwermi | <b>hazeħamt:</b><br>d acercer n tēbbuḍt                                                        | ZĤM        | mi ara ad tettazal tēbbuḍt ad as-nexdem yiwet n teħcict isem-is izri ney amzucen ad aten-yessew wemdan deg aman ad aten-yessew   |
| <b>tebrek n wallen :</b> (sm.at.st)<br><b>( cerne)</b><br>mi ara ad uyalen tṭruf n wallen d iberkanen si ēeggu mi ara ad iēawez wa lbeḍ aṭas                                                            | BRK<br>+LN      |                                                                                                                    | <b>abberken n tiṭ</b>                                                                          | BRK<br>+TṬ | i wakken ad as -yekkes ilaq ad yexdem tamemt taherit ney ad yexdem lexyar mi ara ad iruħ ad yeṭes                                |
| <b>tewrey n teymas:</b><br>uden di tasnemka                                                                                                                                                             | WRY<br>+<br>YMS | ttdawin-t s lmeswak n telġuzt tettekes tewrey-nni                                                                  | <b>lfula:</b> (sm.at.sf)<br>mi ara seun-t tuymas llun d awray sufellansent sseba-s d lmakla id | FL         | s lqareṣ ad at-nethukku i teymas alama yeksasen-t                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                 |            |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |          |                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                 |            |                                                                                                                                                                                 | yetyman di<br>teymas                                                                                                                   |          |                                                                                                                                                                     |
| <b>tibucin:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(seins)</b>                                                                                                                                                                   | BCN        |                                                                                                                                                                                 | <b>hibucin</b>                                                                                                                         | BCN      |                                                                                                                                                                     |
| <b>tideryelt</b><br><b>Deyel</b><br><b>Myesderyalen</b><br>(sm.at.st)<br><b>(cécite)</b><br>mi ara ad iruh izri i<br>wemdan sseba-s d temyer<br>ney d lehlak                                                    | DRV<br>L   |                                                                                                                                                                                 | <b>hideryelt</b><br><b>myesderyalen</b>                                                                                                | DRV<br>L |                                                                                                                                                                     |
| <b>tiderwect:</b> (sm.at.st)<br><b>(folie)</b><br>mi ara ad yefg wa lbeed<br>leeqel ur ittisin ara dachu i<br>yxeddem                                                                                           | DRW<br>C   |                                                                                                                                                                                 | <b>abehlul</b>                                                                                                                         | BHL      |                                                                                                                                                                     |
| <b>tideryat:</b><br>ttefyent-d deg ifasen mi ara<br>yerfed wa lbeed lhaja<br>zzayen ffel-as d ticuftin d<br>timecṭah sean-t aman s<br>daxel                                                                     | DR         |                                                                                                                                                                                 | <b>hileclucin:</b><br>wi iten-t yesean<br>ur ilaq ara ad<br>aten-t yesterdeq<br>acku ttuyalen-t<br>d ljerh yetetel i<br>waken ad yehlu | LC       | tdawin-t s lhenni ney<br>dayen s zzit n<br>uzemmur                                                                                                                  |
| <b>tidi:</b> (sm.at.sf)<br><b>(sueur)</b><br>aman ttefyend berra n<br>uglim n wemdan mi ara<br>yelhu atas ney mi ara<br>yehlek d ssem yessufuy-it-<br>id weksun berra                                           | D          |                                                                                                                                                                                 | <b>hidi:</b><br>ugden di<br>tasnemka<br>zzik-nni tilawin<br>i waken ad<br>ksen-t rriha n<br>tidi xedman-t<br>zarif                     | D        |                                                                                                                                                                     |
| <b>tidikelt n ufus:</b> (sm.at.sf)<br><b>(pommes)</b><br>udem n daxel n ufus                                                                                                                                    | DKL<br>+FS |                                                                                                                                                                                 | <b>ul n ufus</b>                                                                                                                       | L+F<br>S |                                                                                                                                                                     |
| <b>tiqiqert:</b> (sm.at.st)<br><b>(stirile)</b><br>tamsalt-agi tekcem di<br>lmektub yella win id<br>isseeun dderya yella win<br>xati yezmer d argaz i d<br>ssebba yezmer d tamettut<br>ney d tismis s iheckulen | EQR        | tt dawin-t s tehciat n<br>yifer zizwi ad at-<br>sewwen deg waman<br>imir ad att-tesew<br>tmuḍint ,tella dayen<br>temsalt n iheckulen<br>atas i wumixedmen<br>iheckulen i wakken | <b>hajert:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                                                 | JR       | xedme-as atas n<br>tehciat :<br>lhelba d tamemt d<br>yezri d heb rcad ad<br>aten dzen mlih alama<br>uyalen am waren ad<br>aten-xedmen di zzit n<br>uzemmur ad aten- |

|                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                           |     |                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                   |     | ur seɛun ara dderya<br>tamsalt-agi tewɛer<br>mlih ilaq iselyen mi<br>ra wnen lhenni yal<br>yiwen deg waxxam-<br>is ad semin mi ara<br>fukken tuqna n lhenni<br>ad fren tishint n<br>lhenni anda ulac<br>yiwen mi ara tfak<br>tmeyra ad at-neylen<br>deg umkan ibeɛden |                                                                                                                                                           |     | texdem am tjamer ad<br>aten-tessekcem tmeɛtut<br>si sdat dayen ilaq tislit<br>ad tawi yid-s nnesxet d<br>leqran i wakken ad tt-<br>baɛed fell-as tiɛ |
| <b>tiɛuzegt :</b> (sm.at.st)<br><b>(sourdité)</b><br>d amdan mi ara ad<br>ddubzen imezzuyen-is ur<br>isel ara yezmer lhal d<br>temyer ney d lhaja it –id<br>ihuzan ney dayen d lexliqa<br>n rebbi | ɛZG |                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>amezzuj</b>                                                                                                                                            | MZJ |                                                                                                                                                      |
| <b>tifednet:</b> (sm.at.st)<br><b>(ortiel)</b><br>d iɛuɛdan n iɛaren                                                                                                                              | FDN |                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>tifednet</b>                                                                                                                                           | FDN |                                                                                                                                                      |
| <b>tifiɛli:</b> (sm.at.sf)<br><b>(verrue)</b><br>d tieqqayin d ttimeɛtaɛ<br>ttefyɛ-d s waɛtas deg<br>ifassen aglim-ines n ufella<br>d aɛercaw                                                     | FɃL | tt dawin-t s waman n<br>ilili ney s qeɛran ad<br>aten xedmen i tifiɛli<br>alama tekkes                                                                                                                                                                                | <b>hfiɛli</b><br>ugden di<br>tasnemka                                                                                                                     | FɃL | xedmen-as lkebriyet n<br>lbaruɛ ad as txedmen i<br>tifiɛli tameqrant ad<br>ksen-t akk tifiɛliwin<br>timeɛtaɛ                                         |
| <b>tifiri:</b> (sm.at.st)<br><b>(l'escima)</b><br>d aɛtan yesseɛqaren aglim<br>tettili d tt-imɛdewert<br>tettantaɛ seg umdan yer<br>wayeɛ                                                         | FR  |                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>hfiri:</b><br>ad awin aɛyer d<br>azegzaw ad at<br>ɛeryen s tmes<br>mi ara yery<br>yessufuy-d<br>arebrub d<br>acebɛan d win i<br>sxedmen wa ad<br>tekes | FR  |                                                                                                                                                      |
| <b>tiyerɛin:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(aisselle)</b><br>d amkan ddaw n yiɛil                                                                                                                         | YRD |                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>hadeyt</b>                                                                                                                                             | DY  |                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                  |     |                                                                                                 |                                                                                    |                       |                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>tigzezzal:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(reins)</b><br>Aêric di tfekka n umdan                                                                                                                       | GZL |                                                                                                 | <b>higzezzal:</b>                                                                  | GZL                   |                                                                                                                                                                                 |
| <b>tigzezzal:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(riens)</b><br>Yettađen-it wemdan mi ara<br>eyun-t tgezzal-is ur tseffin-<br>t ara idamen yettuḡal<br>bnadem d azegzaw ,alen-is<br>d icenfiren-is d uksum-is | GZL |                                                                                                 | <b>Higzezzal</b> ugden<br>di tasnemka                                              | GZL                   | ttdawin-t s yiwet n<br>teḥcict isem-is fettat<br>lehjer tmeqqi-d gar n<br>tezra timeqranin ad at-<br>sewwen deg aman ad<br>at-yessew umuḡin ad<br>as-yekes weqraḡ n<br>ttgezzal |
| <b>tiḥenaqin:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(lengine)</b><br>mi ara cufent tekkent-d<br>lehlak n twermin                                                                                                 | HNQ |                                                                                                 | <b>hikerbac n</b><br><b>legrajem</b>                                               | KRB<br>C+<br>GRJ<br>M |                                                                                                                                                                                 |
| <b>tilkin:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(poux)</b><br>d tabeεuct d tamectuḡt<br>tettli deg uqeruy n<br>wemdan tettli mi ulac<br>tezdeg tettmussa idamen                                                 | LKN | win yesean tilkin ad<br>asen-t yexdem liṣaṣ<br>de yecucef yis-s<br>aqerruy-is ad aten-t<br>yeny | <b>ticin:</b><br>d ibeεac d<br>imecṭaḡ sesen<br>seg idamen n<br>qerruy n<br>wemdan | CN                    | zik-nni xedmen-as<br>haselya di zzit n<br>uzemmur ney dayen<br>ielfel azeggay di zzit n<br>uzemur am aken<br>xedmen-as fliṭuks                                                  |
| <b>timenxarin:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(narine)</b><br>d snat n timrujin deg<br>anzaren                                                                                                            | NXR |                                                                                                 | <b>anzaren</b><br>ugden di<br>tasnemka                                             | NSR                   |                                                                                                                                                                                 |
| <b>timeryiwt:</b> (sm.at.sf)<br><b>(brouleurs)</b><br>ssebas d times mi ara ad<br>teḥreq amdan ney d aman<br>ney zzit yehman tella<br>tmeryit isehlen i ḥellu tella<br>tmeryit i weeren          | RḲ  | d yiwet n teḥcict<br>qqaren-as imerzegzeg<br>akked d imli n<br>tmallalt ad aten-t<br>xelḡeḡ     | ugden di<br>tasnemka                                                               | RḲ                    | ttdawin-t s zzeg n<br>yetbir akked d yiwet n<br>teḥcict isem-is faḡis                                                                                                           |
| <b>timit:</b> (sm.at.sf)<br><b>(nombile)</b>                                                                                                                                                     | MT  |                                                                                                 | <b>haḡbuḡt</b>                                                                     | ḤBD                   |                                                                                                                                                                                 |
| <b>tinesnest:</b> (sm.at.sf)<br><b>(pellicule)</b><br>d aqecer n weglim n uqerru<br>tettabaε-it-id lmakla n<br>uqerru                                                                            | NS  | ttdawin-t s uzegḡuf<br>ad at xedmen deg<br>waman akked d ticert<br>ad cucfen s waman-<br>nni    | <b>hinesnest:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                          | NS                    | ttdawin-t s keḡran ad<br>yeṭes yis-s                                                                                                                                            |
| <b>tinitin:</b> (sm.at.sf)<br><b>(signe de grossese)</b><br>tameṭṭut mi ara ad tt ili s<br>ueeddis tattafen-tt tinitin                                                                           | NT  | tin id yecchwan lḡaja<br>ur ilaq ara ad tekmez<br>de tefka-ines acku ad<br>yeffey di llufan-is  | <b>tinitin:</b><br>ugden di<br>tasnemka                                            | NT                    |                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                   |                 |                                                                                                                      |                                             |                 |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| tbeqqu ad tecc leḥwayeḡ i syehwan kan i nettat yerna ma tekmez deg umkan ad yeffey am lḥaḡa id tcehwa                                             |                 | am akken dayen tinitin ad wten-t tameṭṭut ur ttet ara lmakla ulac d acu as d-yehwan ilaq ayen i tebya ad as-tid-awin |                                             |                 |                                                                                            |
| <b>tisert:</b> (sm.at.sf)<br><b>(dent de sagesse)</b><br>Azal-ines teṭefez lmakla                                                                 | SR              |                                                                                                                      | <b>hisert</b>                               | SR              |                                                                                            |
| <b>tittuf :</b> (sm.at.sgt)<br>d amdan mi ara ad yestettu s waṭas ttaḍnen-t s waṭas imyaren                                                       | TF              |                                                                                                                      | <b>ataw:</b><br>ugden di tasnemka           | TW              | i wakken ur itettu ara wemdan ilaq ad yessew amezzir deg waman ney ad yecc aṣeyay n lluban |
| <b>tiwermin:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(amygdale)</b><br>daxel n umgerḍ i llan-tt sseba n tcutt nsen-t d abehri ney mi ara yesew umdan aman iṣemmaḍen | WR<br>M         | ad yecc win it yuḍnen amezzir                                                                                        | <b>legrajem:</b><br>ugden di tasnemka       | GRJ<br>M        |                                                                                            |
| <b>tuymas:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(dent)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan                                                                          | YMS             |                                                                                                                      | <b>hiymas</b>                               | YMS             |                                                                                            |
| <b>tuymest n leqgel :</b><br>(sm.at.sgt)<br><b>(dent de sagesse)</b>                                                                              | YMS<br>+<br>EQL |                                                                                                                      | <b>hisert n leqgel</b>                      | SR+<br>EQL      |                                                                                            |
| <b>tuymest n uyefki</b><br>:(sm.at.sf)<br><b>(dent de lait)</b><br>isem-agi qqaren-t i teymas n llufan am uyefki d tilqaqin                       | YMS<br>+<br>YFK |                                                                                                                      | <b>hiymas n leḥlib</b>                      | YMS<br>+<br>HLB |                                                                                            |
| <b>tuksa n tcerka :</b> (sm.at.sf)<br>ney asebeed n yal yir lfal yef weqcic amectuḥ tettili ass n 3yam ney ass n 7 yam di lemer-is                | KS+<br>CRK      | xedmen-as zzit n uzemmur alama teksed                                                                                | <b>akkas n teḥbuṭ:</b><br>ugden di tasnemka | KS+<br>HBT      | xedmen-as zzit n uzemmur ney xedmen-as tazult (legḥul) deg umkan-nni ad yehlu              |
| <b>turin:</b> (sm.at.sgt)<br><b>(poumons)</b><br>d aḥric di tefka n wemdan yisen i yetneffis wemdan                                               | RN              |                                                                                                                      | <b>hurawin</b>                              | RN              |                                                                                            |

| U                                                                                                                                                      |           |                                                                                                |                                    |                |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------|------------------|
| <b>uglan :</b> (sm.mly.sgt)<br><b>(dent)</b>                                                                                                           | GL        |                                                                                                | <b>uglan</b>                       | GL             |                  |
| <b>ugur n usnufufes:</b><br>(sm.mly.sf)<br><b>(crache)</b>                                                                                             | SNf       |                                                                                                |                                    |                |                  |
| <b>ul:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(coeur)</b><br>d lehlak iweeren mliḥ mi<br>ara yeqreḥ wul yettabaε-it-<br>id wergagi d wugur n<br>usnufes d ucehaq        | L         | ttdawin-t s<br>tæaeqqayin n<br>ckendurat ssexlaḍen-t<br>deg iyi ad at-yecc<br>umuḍin yef lexwa | <b>ul:</b><br>ugden di<br>tasnemka | L              |                  |
| W                                                                                                                                                      |           |                                                                                                |                                    |                |                  |
| <b>wazi:</b> (sm.mly.sf)<br><b>(pyrosis)</b><br>d aḥraq n llistuma sseba-s<br>mi ara yecc wemdan ayen<br>semmumen, ney ayen i d-<br>yesgrayen s tesmem | WZ        | ad swen aman n<br>umezzir                                                                      | <b>ljayer</b>                      | JR             | ad yessew ayefki |
| Y                                                                                                                                                      |           |                                                                                                |                                    |                |                  |
| <b>yir lehlak:</b> (sm.mly.sf)<br>d lehlak i weeren mliḥ ur n<br>ḥllu ara yeqqaz irennu deg<br>umdan                                                   | R+H<br>LK |                                                                                                | <b>lmerḍ ifuḥen</b>                | MR<br>Ḍ+F<br>Ḥ |                  |

**Timerna**















